

II. Adv ~ tätig sein avoir une activité pastorale

Seeluft *f* kein *Pl* air *m* marin **Seemacht** *f* puissance *f* maritime **Seemakler(in)** *m(f)* ÖKON courtier(-ière) *m(f)* maritime **Seemann** <-leute> *m* marin *m*

seemännisch [-mɛnɪʃ] **I. Adj** de marin

II. Adv ~ ausgebildet/erfahren sein avoir une formation/expérience de marin

Seemannsbraut *f* fiancée *f* de marin **Seemannsgarn** *nt* kein *Pl* récit *m* fantaisiste [de marin]; ~ **spinnen** débiter des histoires [de marin]

Seemannslied *nt* chanson *f* de marin **Seemannssprache** *f* langage *m* des marins

Seemeile *f* mille *m* marin **Seemine** *f* mine *f* [marine] **Seenadel** *f* ZOOLOG aiguille *f* de mer

Seengebiet *nt* région *f* lacustre [o de lacs]

Seenot *f* kein *Pl* situation *f* de détresse [en mer]; **in ~ sein** être en détresse [o en perdition]; **in ~ geraten** se retrouver en [situation de] détresse [o en perdition]

Seenotrettungsdienst *m* service *m* de sauvetage en mer **Seenotrettungsflugzeug** *nt* avion *m* de sauvetage en [haute] mer **Seenotrettungskreuzer** *m* vedette *f* de sauvetage **Seenotruf** *m* appel *m* de détresse **Seenotzeichen** *nt* signal *m* de détresse

Seenplatte *f* GEOG région *f* lacustre; **die Mecklenburgische** ~ la région des lacs du Mecklembourg

Seepferd, Seepferdchen [-pʰɛʁtʃən] <-s, -> *nt* hippocampe *m* **Seeraub** *m* piraterie *f* **Seeräuber** *m* pirate *m* **Seeräuberei** [-rɔ̃bə'raɪ] <-; kein *Pl*> *f* piraterie *f* **Seeräuberschiff** *nt* bateau *m* pirate

Seerecht *nt* kein *Pl* droit *m* maritime **seerechtlich** *Adj* *Vorschrift* concernant le droit maritime

Seereederei *f* société *f* d'armement maritime **Seereise** *f* croisière *f* **Seerose** *f* ① BOT nénuphar *m* ② ZOOLOG anémone *f* de mer

Seeroute *f* route *f* maritime **Seesack** *m* sac *m* de marin **Seeschaden** *m* ÖKON avarie *f* **Seeschiff** *nt* navire *m*

Seeschiffahrt^{RR} *f* kein *Pl* navigation *f* maritime **Seeschlacht** *f* bataille *f* navale **Seeschlange** *f*

ZOOLOG serpent *m* de mer **Seeschwalbe** *f* ORN hironnelle *f* de mer, sterne *f* **Seespediteur** *m* commissionnaire *m* de transport maritime

Seestern *m* étoile *f* de mer **Seestraße** *f* ligne *f* [o route *f*] maritime **Seestraßenordnung** *f* JUR réglementation *f* internationale concernant la circulation maritime

Seestreitkräfte *Pl* MIL forces *fpl* navales **Seetang** *m* fucus *m*

Seetransportgeschäft *nt* kein *Pl* marché *m* du transport maritime **Seetransportversicherung** *f* assurance *f* maritime

seetüchtig *Adj* *Schiffen* état de naviguer **Seetüchtigkeit** *f* eines *Schiffs* capacité *f* à naviguer **Seeufer** *nt* rive *f* [du lac] **Seeungeheuer** *nt* monstre *m* marin **seeuntüchtig** *Adj* *Schiff* impropre à la navigation, inapte à naviguer **Seeuntüchtigkeit** *f* eines *Schiffs* incapacité *f* à naviguer

Seeverbindung *f* liaison *f* maritime **Seeverkehr** *m* navigation *f* maritime **seeverpackt** *Adj* TRANSP conditionné(e) pour le transport maritime **Seeverpackung** *f* TRANSP conditionnement *m* pour le transport maritime **Seeverversicherung** *f* assurance *f* maritime **Seevogel** *m* oiseau *m* de mer

Seewarte *f* observatoire *m* maritime

seewärts [ze:vɛrts] *Adv* vers le large; **weiter ~ liegen** être plus loin au large

Seewasser *nt* kein *Pl* ① (*Wasser eines Sees*) eau *f* du lac ② (*Meerwasser*) eau *f* de mer **Seeweg** *m* voie *f* maritime; **etw auf dem ~ befördern** transporter qc par voie maritime; **der ~ nach Indien** la voie maritime pour l'Inde **Seewetterbericht** *m* météo *f* marine **Seewetterdienst** *m* service *m* de météo marine **Seewind** *m* vent *m* du large **Seezeichen** *nt* signal *m* maritime; **die ~** la signalisation maritime **Seezollgrenze** *f* frontière *f* douanière maritime **Seezollhafen** *m* port *m* douanier **Seezunge** *f* sole *f*

Segel [ze:g] <-s, -> *nt* voile *f*; [die] ~ **setzen/streichen** mettre/amener les voiles; **mit vollen ~ n** *fam* toutes voiles dehors

► vor jdm/etw die ~ **streichen** baisser pavillon devant qn/qc

Segelboot *nt* voilier *m* **Segelfahrt** *f* sortie *f* en voilier **segelfliegen** *intr V* nur *Infin* faire du vol à voile **Segelfliegen** <-s; kein Pl> *nt* vol *m* à voile **Segelflieger(in)** *m(f)* vélivole *mf* **Segelfliegerei** *f* vol *m* à voile **Segelflug** *m* ① (*Flug*) vol *m* en planeur ② s. **Segelfliegen**

Segelflugplatz *m* terrain *m* de vol à voile **Segelflugsport** *m* kein Pl vol *m* à voile **Segelflugzeug** *nt* planeur *m*

Segeljacht *f* yacht *m* à voiles **Segelklub** *m* club *m* de voile **Segelkurs** *m* cours *m* de voile **Segelmacher(in)** *m(f)* voilier(-ière) *m(f)*

segeln ['ze:g|n] I. *intr V* + *sein* ① (*fahren*) faire voile; **über den Bodensee** ~ faire voile à travers le lac de Constance; **wochenlang** ~ naviguer [à la voile] pendant des semaines

② (*den Segelsport betreiben*) faire de la voile; ~ **lernen/gehen** apprendre à faire/aller faire de la voile

③ (*fliegen*) **durch die Luft** ~ voler dans l'air

④ *fam* (*fallen*) **vom Tisch** ~ se casser la figure de la table (*fam*); **durch die Prüfung** ~ être recalé(e) à l'examen (*fam*)

⑤ s. **segelfliegen**

II. *tr V* + *haben* o *sein* courir *Regatta*; **eine weite Strecke** ~ parcourir un long trajet à la voile; **einen nördlichen Kurs** ~ faire voile vers le nord

Segeln <-s; kein Pl> *nt* voile *f*; **zum ~ gehen** aller faire de la voile

Segelohren *Pl fam* oreilles *fpl* en feuille de chou (*fam*) **Segelregatta** *f* régata *f* **Segelschiff** *nt* voilier *m* **Segelschiffahrt**^{RR} *f* navigation *f* à voile **Segelschule** *f* école *f* de voile **Segelschulschiff** *nt* voilier-école *m* **Segelsport** *m* voile *f* **Segeltörn** *m* croisière *f* à la voile **Segeltuch** <-tuche> *nt* toile *f* [à voile] **Segeltuchplane** *f* bâche *f* en toile **Segelyacht** *f* s. **Segeljacht**

Segen ['ze:g|n] <-s, -> *m* ① bénédiction *f*; **jdm den ~ erteilen** [o **spenden**] donner sa bénédiction à qn ② kein Pl (*göttlicher Beistand*) grâce *f*; **den ~ Gottes für etw erflehen** implorer la grâce de Dieu pour qc

③ *fam* (*Einwilligung*) autorisation *f*; **seinen ~ zu etw geben** donner le feu vert à qc; **jds ~ haben** avoir le feu vert de qn; **meinen ~ hast du** tu as ma bénédiction

④ (*Wohltat*) bénédiction *f*; **es ist ein [wahrer] ~!** *fam* quel bonheur!; **ein ~ für die Menschheit** une bénédiction pour l'humanité

⑤ *iron fam* (*Überraschung*) **der ganze ~** ~ tout le bazar (*fam*)

segensreich *Adj geh* *Entdeckung, Einrichtung* salubre; *Schaffen, Wirken* bénéfique

Segler ['ze:g|lɛ] <-s, -> *m* ① navigateur *m*

② (*Segelschiff*) voilier *m*

Seglerin ['ze:g|lɛrɪn] <-, -nen> *f* navigatrice *f*

Segment [zɛ'gmɛnt] <-[e]s, -e> *nt* segment *m*

segmentieren* [zɛgmɛn'ti:rən] *tr V geh* segmenter (*littér*)

segnen ['ze:g|nən] *tr V* bénir *Gemeinde, Gaben*; ~ **de Gebärde** geste *m* de bénédiction; s. a. **gesegnet**

Segnung ['ze:g|nʊŋ] <-, -en> *f* ① *ECCL* bénédiction *f*

② *Pl a. iron* (*Vorzug*) **die ~ en der modernen Technik** les bienfaits *mpl* de la technique moderne

sehbehindert *Adj* malvoyant(e)

sehen ['ze:ən] <*sieht, sah, gesehen*> I. *tr V* ① voir;

jdn auf der Straße ~ voir qn dans la rue; **jdn aus dem Haus kommen** ~ voir qn quitter la maison; ~, **wie sich zwei Personen begrüßen** voir deux personnes se dire bonjour; **sich ~ lassen** se manifester;

jdn/etw zu ~ bekommen avoir l'occasion de voir qn/qc; **jd/etw ist gut zu ~** ~ on voit bien qn/qc;

wieder ~ revoir

② (*ansehen*) regarder *Fernsehfilm, Sendung*; voir *Theaterstück, Kinofilm*

③ (*feststellen*) ~, **was dabei herauskommt** voir ce qui en vient; **du wirst schon ~, was passiert** tu vas voir ce qui se passe; **das wollen wir [doch] erst mal ~!** *fam* c'est ce qu'on va voir! (*fam*); **na siehst**

du/na ~ Sie! alors tu vois/vous voyez!; **wie ich sehe, ...** d'après ce que je vois,...; **da sieht man es mal wieder!** c'est toujours la même histoire!; **siehst du [wohl]!** *fam, siehste!* *fam* tu vois!

④ (*verstehen, betrachten*) **jdn als Künstler** ~ considérer qn comme artiste; **in jdm den Beschützer/Freund** ~ voir en qn le protecteur/l'ami; **ich sehe das anders** je vois les choses autrement; **so gesehen** vu sous cet angle; **sehen Sie, ...** (*wissen Sie*) [vous] voyez, ...

⑤ (*erleben, ertragen*) **in seinem Leben schon viel gesehen haben** en avoir déjà vu beaucoup dans sa vie; **etw nicht ~ können** ne pas supporter la vue de qc; **nicht ~ können, wie etw geschieht** ne pas supporter de voir comment qc se passe; **ich möchte den ~, der das glaubt** *fam* je voudrais bien voir celui qui croit ça; **das muss man gesehen haben** il fallait voir ça; **hat man so was schon gesehen!** *fam* qu'est-ce qu'il faut pas voir! (*fam*)

⑥ (*sich bemühen*) **jeder muss ~, wo er bleibt** chacun doit s'arranger [comme il peut]; ~, **was sich tun lässt** voir ce qui peut se faire; **sehen Sie, dass Sie rechtzeitig da sind** tâchez d'être là à l'heure; **mal ~, ob wir etwas erreichen können** *fam* on va voir si on peut obtenir quelque chose; **mal ~** *fam* faut voir (*fam*)

► **etw [nicht] gern** ~ [ne pas] voir d'un bon œil qc; **es [schon] kommen ~, dass etw geschieht** prévoir [d'ores et déjà] que qc va arriver; **sich ~ lassen können** valoir la peine d'être vu(e); *iron (beachtlich sein)* être présentable

II. intr V ① voir; **schärfer/schlecht/sehr gut** ~ [y] voir plus nettement/mal/très bien

② (*hinschauen*) **darf ich mal ~?** puis-je regarder?; **lassen Sie mal ~!** montrez!; **siehe oben/unten** (*Verweis*) voir plus haut/ci-dessous; **sieh doch [o mal]!** tu as vu?

③ (*besuchen*) **nach jdm** ~ aller voir qn

④ (*nachschauen*) **nach etw** ~ regarder qc

⑤ DIAL (*achten*) **auf jdn/etw (Akk)** ~ faire attention à qn/qc

⑥ (*herausragen*) **aus etw** ~ dépasser de qc

► **sieh[e] da!** tiens!

III. r V ① (*sich treffen*) se voir; **wir haben uns ja lange nicht mehr gesehen** ça fait longtemps que nous ne nous sommes pas vus

② (*sich fühlen*) **sich gezwungen ~ etw zu tun** se voir contraint de faire qc; **sich von jdm zutiefst enttäuscht** ~ se sentir profondément déçu(e) par qn

Sehen <-s; kein Pl> *nt* **jdn vom ~ kennen** connaître qn de vue

sehenswert, sehenswertig *Adj geh* qui vaut la peine d'être vu(e)

Sehenswürdigkeit <-, -en> *f* curiosité *f*

Seher(in) ['ze:ɐ] <-s, -> *m(f)* devin *m/devineresse f*

Seherblick *m kein Pl geh* don *m* de prophétie

seherisch ['ze:əʀɪʃ] *Adj attr* divinateur(-trice); **dank ihrer ~ en Gabe** grâce à son don divinatoire

Sehfehler *m* défaut *m* visuel **Sehhilfe** *f* verres *mpl* correcteurs **Sehkraft** *f kein Pl* vue *f*, acuité *f* visuelle

Sehne ['ze:nə] <--, -n> *f* ① *a.* GEOM corde *f*

② ANAT tendon *m*

sehnen ['ze:nən] *r V* **sich nach jdm/etw** ~ rêver d'avoir qn/désirer [ardemment] qc; **sich danach ~ etw tun zu dürfen** rêver de pouvoir faire qc; **ich sehne mich so nach dir!** tu me manques tellement!

Sehnenriss^{RR} *m* MED déchirure *f* du tendon **Seh-nenscheide** *f* ANAT gaine *f* synoviale tendineuse

Sehnencheidenentzündung *f* MED tendo-synovite *f*, inflammation *f* de la gaine synoviale tendineuse **Sehnenzerrung** *f* MED élongation *f* du tendon

Sehnerv *m* ANAT nerf *m* optique

sehnig ['ze:nɪç] *Adj* ① *Steak* filandreux(-euse)

② (*mager und kräftig*) *Person, Erscheinung, Gestalt* nerveux(-euse)

sehnlich I. *Adj* *Hoffnung, Wunsch* ardent(e); *Erwartung* éperdu(e)

II. *Adv* ardemment

Sehnsucht <-süchte> ['ze:n-] *f* nostalgie *f*;
seine/ihre Sehnsüchte ses aspirations *fpl*;
seine/ihre ~ nach jdm/etw sa nostalgie de
 qn/qc; ~ **haben** être envahi(e) de nostalgie;
 ~ **nach jdm haben** se languir de qn; **vor ~**
sterben mourir de nostalgie

sehnsüchtig I. *Adj attr* Blick nostalgique; *Erwartung*
 éperdu(e); *Hoffnung, Verlangen, Wunsch* ardent(e)

II. *Adv* ardemment

sehnsuchtsvoll *Adj, Adv s. sehnsüchtig*

sehr ['ze:g] <mehr, am meisten> *Adv* ① *mit Verb*
 beaucoup; [nicht] ~ **leiden** [ne pas] souffrir beau-
 coup; **beweisen, wie ~ man jdn liebt** prouver à
 quel point on aime qn; **das tut ~ weh** ça fait très
 mal; **zu ~ trop**; **so ~ tellement**

② *mit Adj, Adv* très; [nicht] ~ **groß** [pas] très grand;
 ~ **viel** énormément; ~ **wohl** parfaitement; ~ **sogar!**
 et comment!

Sehschärfe *f* acuité *f* visuelle **Sehschärfeprü-**
fung *f* contrôle *m* de la vue **Sehschwäche** *f* problème
m de vue **Sehstörung** *f* trouble *m* visuel

Sehtest *m* test *m* d'acuité visuelle; **sich einem ~**

unterziehen subir un test d'acuité visuelle **Seh-**

vermögen *nt kein Pl* vue *f*, acuité *f* visuelle

seicht [zɑ:ɪç] *Adj* ① *Gewässer, Wasser* peu profond(e);
hier ist es ~, hier ist eine ~ e Stelle ici, les eaux
 sont basses

② (*oberflächlich*) *Film, Stück, Unterhaltung* insipide

Seide ['zɑ:ɪdə] <-, -n> *f* soie *f*

Seidel ['zɑ:ɪdl] <-s, -> *nt* (*Bierseidel*) chope *f*

Seidelbast *m* sainbois *m*

seiden ['zɑ:ɪdn̩] *Adj attr* de [o en] soie

Seidenbluse *f* chemisier *m* de [o en] soie **Seiden-**
glanz *m* aspect *m* satiné **Seidenhandel** *m* com-
 merce *m* de la soie, soierie *f* **Seidenhemd** *nt* che-
 mise *f* de [o en] soie **Seidenhose** *f* pantalon *m* en

[o de] soie **Seidenkleid** *nt* robe *f* de [o en] soie

Seidenmalerei *f* peinture *f* sur soie **seidenmatt**

Adj satiné(e) **Seidenpapier** *nt* papier *m* de soie

Seidenraupe *f* ver *m* à soie **Seidenraupen-**

zucht *f kein Pl* (*das Züchten*) sériciculture *f* **Sei-**

denschwanz *m* jaseur *m* **Seidenspinner** *m*

bombyx *m* **Seidenstraße** *f* route *f* de la soie **Sei-**

denstrumpf *m* bas *m* de soie **seidenweich** *Adj*

soyeux(-euse)

seidig ['zɑ:ɪdɪç] **I.** *Adj* soyeux(-euse)

II. *Adv* **sich ~ anfühlen** être soyeux(-euse) [au tou-
 cher]

Seife ['zɑ:ɪfə] <-, -n> *f* savon *m*

seifen ['zɑ:ɪfn̩] *tr V s. abseifen*

Seifenblase *f* bulle *f* de savon ▶ **wie eine ~ zer-**

platzen *Hoffnung, Illusion*: s'envoler **Seifenkiste** *f*

fam carriole *f* (*fam*) **Seifenlauge** *f* lessive *f* **Sei-**

fenoper *f* soap-opéra *m* **Seifenpulver** *nt* savon *m*

en poudre **Seifenschale** *f* porte-savon *m* **Seifen-**

schaum *m* mousse *f* [de savon] **Seifenwasser** *nt*

eau *f* savonneuse

seifig ['zɑ:ɪfɪç] *Adj* ① (*eingeseift*) *Gesicht, Hände*

savonneux(-euse)

② (*seifenartig*) *Geschmack* de savon

sehen ['zɑ:ɪən] *tr V* filtrer

Seiher ['zɑ:ɪə] <-s, -> *m* *bes. SDEUTSCH*, A passoire *f*

Seil [zɑ:ɪl] <-[e]s, -e> *nt* corde *f*; (*Drahtseil*) câble *m*

Seilakrobat(in) *m(f)* funambule *mf* **Seilbahn** *f*

(*auf Schienen*) funiculaire *m*; (*Drahtseilbahn*) télé-

phérique *m* **Seilbrücke** *f* pont *m* suspendu en cor-

dages [o en cordes]

Seiler(in) ['zɑ:ɪlə] <-s, -> *m(f)* cordier(-ière) *m(f)*

Seilfähre *f* bac *m* tiré par des câbles **seilhüpfen**

intr V nur Infin und PP + sein s. seilspringen

Seilschaft ['zɑ:ɪlʃaft] <-, -en> *f* ① (*Gruppe von Berg-*

steigern) cordée *f*

② *pej* (*verschworene Gruppe, Clique*) coterie *f*

(*péj*)

seilspringen *intr V unreg, nur Infin und PP + sein*

sauter à la corde **Seilspringen** *nt* saut *m* à la corde

Seiltanz *m* ▶ [*wahre*] **Seiltänze vollführen** *fam*

se livrer à des acrobaties **Seiltänzer(in)** *m(f)*

funambule *mf* **Seilwinde** *f* treuil *m* [à câble] **Seil-**

zug *m* ① (*Seilwinde*) palan *m* ② *einer Bremse*

câble *m*

sein¹ [zain]**I. INTRANSITIVES VERB****II. INTRANSITIVES UNPERSÖNLICHES VERB****III. HILFSVERB****I. INTRANSITIVES VERB**

① être; **klein/interessant** ~ être petit(e)/intéressant(e); **klug** ~ être intelligent(e); ; **böse** ~ être méchant(e); **freundlich/unfreundlich zu jdm** ~ être sympathique/antipathique avec qn; **es ist so, wie ich sage** c'est comme je le dis; **wie war das noch?** au fait, c'était comment, déjà?; **so nett/unverschämt** ~, **etw zu tun** être assez gentil(le)/insolent(e) pour faire qc; **nicht so** ~ *Person, Tatsache*: n'être pas comme ça; **ich bin ja gar nicht so!** *fam* je suis pas comme ça! (*fam*); **sei doch nicht so!** *fam* [allez,] sois cool! (*fam*)

② *in Verbindung mit einem Nominativ* **Angestellter** ~ être employé; **Bäcker** ~ être boulanger; **Deutscher/Franzose/Afrikaner** ~ être Allemand/Français/Africain; **ein lieber Mensch/ein Schuft** ~ être une personne gentille/une crapule; **das ist ihr Lehrer** il est son professeur; **was sind Sie [beruflich]?** qu'est-ce que vous faites [dans la vie]?; **wenn ich Sie/er wäre** si j'étais vous/lui; **sei er, wer er wolle** qu'importe ce qu'il est; **als da sind Mutter, Vater und drei Kinder** à savoir la mère, le père et les trois enfants; **und das/der/die wäre[n]?** c'est-à-dire?

③ (*vorhanden sein, existieren*) **hallo, ist da/hier jemand?** ohé! Il y a quelqu'un?; **ist noch Käse im Kühlschrank?** y-a-t-il encore du fromage dans le frigidaire?; **seine Frau ist nicht mehr geh** sa femme n'est plus (*littér*); **alles vergessen, was bisher war** oublier tout ce qu'il y a eu jusqu'à présent; **wir sind fünf/zu fünft** nous sommes cinq/à cinq

④ (*sich befinden*) être; **in Berlin/zur Kur/im Urlaub** ~ être à Berlin/en cure/vacances; **die Akten sind im Schrank** les documents sont dans l'armoire; **wo ist meine Brille?** où sont mes lunettes?

⑤ (*herstammen*) **aus Frankreich/dem Süden/der Stadt** ~ être [originaire] de France/du sud/de la ville

⑥ (*angesehen, empfunden werden*) **jdm zu eng/weit** ~ être trop serré(e)/large pour qn; **jdm zu anstrengend/teuer** ~ être trop fatigant(e)/cher(chère) au goût de qn; **jdm peinlich** ~ gêner qn; **mir ist so komisch [zumute]** je me sens tout(e) drôle; **ein Eis wäre mir lieber** je préférerais une glace

⑦ (*hergestellt sein*) **aus Leder/Wolle/Holz** ~ être en cuir/laine/bois

⑧ (*ergeben*) **2 und 2 ist 4** 2 et 2 font 4; **wie viel ist das?** ça fait combien?; **was ist die Wurzel aus 16?** quelle est la racine de 16?

⑨ (*geschehen*) **was ist?, ist was?** *fam* qu'est-ce qu'il y a?; **was ist mit dir/ihm?** qu'est-ce que tu as/qu'il a?; **ist was mit mir?** *fam* il y a un problème avec moi? (*fam*); **was war?** qu'est-ce qu'il y a eu?; **war was?** *fam* il y a eu quelque chose de spécial? (*fam*); **war etwas, während ich weg war?** est-ce qu'il s'est passé quelque chose en mon absence?; **wenn etwas ~ sollte ...** au cas où il se passerait quelque chose...; **es braucht nicht sofort zu** ~ ça peut attendre

⑩ *in Verbindung mit einem Modalverb* ~ **können/dürfen** être possible; **das muss** ~ c'est indispensable; **es hat [eben] nicht ~ sollen** ça ne s'est pas fait; **das darf doch nicht wahr ~!** ce n'est pas possible!

⑪ *in Verbindung mit „zu“ und dem Infinitiv* **das ist leicht/schwer zu sagen** c'est facile/difficile à dire; **er ist zu verhaften** on peut l'arrêter; **er ist nicht zu sehen/ausfindig zu machen** on ne peut pas le voir/trouver; **am Wochenende ist immer viel zu erledigen** le week-end, il y a toujours beaucoup de choses à faire

⑫ *in Verbindung mit „zu“ und einem substantivier-*

ten Verb **das ist zum Lachen/zum Weinen** c'est vraiment marrant/désolant; **es ist zum Verrücktwerden** c'est à devenir fou(folle)

► **weil nicht ~ kann, was nicht ~ darf** car on nie l'existence de ce qu'on ne veut pas voir exister; **was nicht ist, kann noch werden** il ne faut pas préjuger de l'avenir; **das wär's!** c'est tout!; **sei's drum!** fam O.K.! (fam); **dem ist so** c'est exact; **er/sie ist wer** fam il/elle est quelqu'un; **wie dem auch sei** de toute manière

II. INTRANSITIVES UNPERSÖNLICHES VERB

① *in Verbindung mit einem Adjektiv* **es ist schön/schade/traurig, dass** c'est bon/dommage/triste que + subj; **es wäre besser gewesen, wenn ...** il aurait mieux valu que... + subj

② *(die betreffende Person sein)* **es ist Valentin/Brigitte** c'est Valentin/Brigitte; **es sind unsere neuen Nachbarn** ce sont nos nouveaux voisins

③ *(bei Zeitangaben)* **es ist Montag/Wochenende/Frühling** c'est lundi/le week-end/le printemps; **es ist Januar** on est en janvier; **es ist sieben Uhr** il est sept heures; **es ist Tag/Nacht** il fait jour/nuit; **es sind jetzt drei Jahre, dass wir verheiratet sind** ça fait maintenant trois ans que nous sommes mariés; **es mögen jetzt drei Wochen ~, dass ich davon erfahren habe** ça doit faire maintenant trois semaines que je l'ai appris; **es war einmal** il était une fois

④ **METEO** **es ist warm/kalt** il fait chaud/froid; **es ist regnerisch/windig** le temps est pluvieux/il y a du vent

⑤ *(empfunden werden)* **jdm ist [es] heiß/kalt** qn a chaud/froid; **jdm ist [es] schlecht [o übel]** qn se sent mal; **es ist mir angenehm** c'est agréable pour moi; **jdm ist es peinlich/unangenehm** qn trouve ça gênant/désagréable; **ihm war, als ob er träumte [o als träumte er]** il avait l'impression de rêver

► **sei es, wie es wolle, mir ist das egal** quoi qu'il en soit, ça m'est égal; **es ist an jdm etw zu tun** c'est à qn de faire qc; **es sei denn ...** à moins que...; **sei es, dass sie lügt, sei es, dass sie es nicht besser weiß** est-ce le fait qu'elle mente, ou bien le fait qu'elle ne le sache pas mieux; **es ist nichts** ce n'est rien; **es ist/war [wohl] nichts** fam c'est raté/ça a raté (fam); **damit ist/war es nichts** ça ne se fait pas/ça n'a rien donné; **wie wäre es mit einer Pause?** qu'est-ce que tu dirais/vous diriez d'une pause?; **wie wäre es, wenn ihr umziehen würdet?** qu'est-ce que tu dirais/vous diriez si vous déménagiez?

III. HILFSVERB

① *in Verbindung mit dem Partizip Perfekt zur Bildung des Perfekts* **er ist aufgesprungen** il a sursauté; **sie ist weggegangen** elle est partie; **ich bin krank gewesen** j'ai été malade; **er ist fotografiert worden** il a été photographié

② *in Verbindung mit dem Partizip Perfekt zur Bildung des Zustandspassivs* **der Apfel war vergiftet** la pomme était empoisonnée

③ *in Verbindung mit „zu“ und einem Infinitiv, mit passivischer Bedeutung* **die Schmerzen sind nicht zu ertragen** ces douleurs sont insupportables; **das ist mit Geld nicht zu bezahlen** c'est impayable; **die Eintrittskarten sind unaufgefordert vorzuzeigen** les visiteurs sont priés de présenter leur billet d'entrée sans qu'on le leur dise; **die verbrauchte Kartusche ist unverzüglich auszutauschen** la cartouche épuisée doit être remplacée immédiatement

sein² *Pron pers, Gen von er veraltet poet* **ich werde ~ gedenken** je me souviendrai de lui

sein³ *Pron poss* ① *(bei Singular)* son (sa); *(bei Plural)* ses; ~ **Bruder** son frère; ~ **e Schwester/Freundin** sa sœur/son amie; ~ **e Eltern** ses parents; ~ **Auto** sa voiture; ~ **e Wohnung** son appartement; **dieses Buch ist ~[e]s** ce livre est à lui; **das ist alles ~s** tout

est à lui; **ist das dein Pullover oder ~er?** c'est ton pull-over ou c'est le sien?; **sie ist ~ poet** elle est à lui
 ② **substantivisch der/die/das ~e** le sien/la sienne; **das sind nicht meine Socken, sondern die ~en** ce ne sont pas mes chaussettes, mais les siennes; **er hat das Seine bekommen** il a eu sa part; **er hat das Seine getan** il a fait ce qu'il avait à faire; **die Seine** son épouse; **die Seinen** les siens
 ③ (*gewohnt, üblich*) **er macht gerade ~ Nickerchen** en ce moment, il fait son petit somme habituel
 ▶ **den Seinen gibt's der Herr im Schlaf Spr.** aux innocents les mains pleines; **jedem das Seine** chacun voit midi à sa porte

Sein <-s; kein Pl> *nt* être *m*

seiner ['zainə] *geh I. Pron pers, Gen von er* de lui; **ich werde ~ gedenken** je me souviendrai de lui; **niemand erbarmte sich ~** personne n'a eu pitié de lui; **statt ~** à sa place

II. Pron pers, Gen von es: ein Kind adoptieren um sich ~ anzunehmen adopter un enfant pour en faire sien (*littér*)

seinerseits ['zainə'zarts] *Adv* ① (*er wiederum*) de son côté ② (*was ihn betrifft*) pour sa part **seinerzeit** ['zainətsart] *Adv* à l'époque

seinesgleichen ['zainəs'glaiçŋ] *Pron unv* ① *pej* (*Menschen seines Schlags*) ses semblables; [**er und**] ~ [lui et] ses semblables

② (*Menschen wie er*) **ich kenne niemanden ~ geh** je ne connais rien ni personne qui l'égale (*soutenu*); **nur mit ~ verkehren** n'avoir affaire qu'à ses semblables

seinethalben ['zainət'halbŋ] *Adv veraltet, seinetwegen* ['zainət've:ŋ] *Adv* ① (*wegen ihm*) à cause de lui

② (*ihm zuliebe*) pour lui

③ (*wenn es nach ihm ginge*) s'il ne tient/tenait qu'à lui **seinetwillen** ['zainət'vilən] *Adv um ~* [par amour] pour lui

seinige ['zainigə] *Pron poss veraltet geh der/die/das ~* le sien/la sienne; **das sind nicht meine Socken, sondern die ~n** ce ne sont pas mes chaussettes, mais les siennes; **er hat das Seinige getan** il a fait ce qu'il avait à faire; **die Seinige geh** son épouse; **die Seinigen** les siens

seinlassen *tr V s. lassen I.* ①

Seismik ['zaismik] <-; kein Pl> *f* sismologie *f*

seismisch ['zaismɪʃ] *Adj Welle* sismique

Seismograf^{RR} [zaismo'gra:f] <-en, -en> *m s.* Seismograph

Seismogramm [zaismo'gram] <-s, -e> *nt* sismogramme *m*

Seismograph [zaismo'gra:f] <-en, -en> *m* s[é]ismographe *m*

Seismologie [zaismolo'gi:] <-; kein Pl> *f* sismologie *f*

seismologisch [zaismo'lo:giʃ] *Adj s. seismisch*

Seismometer [zaismo'mete:] <-s, -> *nt s.* Seismograph

seit [zait] **I. Präp + Dat** depuis; ~ **zehn Jahren verheiratet sein** être marié(e) depuis dix ans; ~ **einiger Zeit arbeitet er sehr fleißig** depuis quelque temps il travaille avec beaucoup d'assiduité; **ich weiß das erst ~ eben** je viens seulement d'apprendre cela

II. Konj s. seitdem II.

seitdem [zait'de:m] **I. Adv** depuis [ce moment-là]

II. Konj depuis que + *indic*

Seite ['zaitə] <-, -n> *f* ① (*im Raum*) côté *m*; **die rechte/linke ~** le côté droit/gauche; **sie nahmen zu beiden ~n des Gastgebers Platz** ils prirent place de chaque côté de l'hôte

② (*Oberfläche*) *eines Körpers, Gegenstands* côté *m*; *eines Würfels, einer Pyramide* face *f*; **auf der rechten ~ gelähmt sein** être paralysé(e) du côté droit; **die untere/obere ~ des Kästchens** la partie inférieure/supérieure du coffret; **jdm nicht von der ~ weichen, nicht von jds ~ weichen** *Person, Tier:* ne pas quitter qn d'une semelle; **auf die ~ fallen** tomber sur le côté; **sich auf die ~ legen** se mettre qc sur le côté; **etw auf die ~ legen** mettre qc sur le côté; **das Buch zur ~ legen** poser le livre sur le

côté; **die Arbeit zur ~ legen** laisser le travail de côté

③ (*Buchseite, Heftseite, Zeitungsseite*) page *f*; **die Gelben ~ n** les pages jaunes

④ (*Aspekt*) côté *m*; **neue ~ n an jdm entdecken** découvrir de nouvelles facettes chez qn; **jdn von einer anderen ~ kennen lernen** apprendre à connaître qn sous un autre jour; **das Problem von einer anderen ~ betrachten** considérer le problème sous un autre angle

⑤ (*beteiligte Partei*) côté *m*; **auf der ~ der Gewinner** du côté des gagnants; **auf jds ~ (Dat) stehen [o sein]** être du côté de qn; **jdn auf seine ~ bringen [o ziehen]** gagner qn à sa cause; **sich auf jds ~ schlagen** basculer du côté de qn; **die ~ n wechseln** changer de camp; SPORT changer de côté; **von offizieller/kirchlicher ~** de source officielle/religieuse; **auf/von ~ n der Regierung** du côté du gouvernement; **von meiner ~ aus** pour ce qui me concerne; **von dritter ~** par un/des tiers; **von allen ~ n gewarnt werden** être mis(e) en garde de partout; **von der mütterlichen ~ her mit jdm verwandt sein** être parent avec qn du côté de sa mère

⑥ (*Richtung*) côté *m*; **nach der anderen ~ blicken** regarder de l'autre côté; **nach allen ~ n** dans toutes les directions; **von allen ~ n herbeiströmen** affluer de toutes parts

⑦ (*nicht im Zentrum liegende Stelle*) côté *m*; **zur ~ gehen [o treten]** s'écarter; **zur ~ weichen (Person, Sache)** se mettre de côté; **zur ~ sehen** jeter un regard de côté

► **sich von seiner besten ~ zeigen** se montrer sous son meilleur jour; **auf der einen ~ ..., auf der anderen ~ ...** d'un côté..., de l'autre...; **komm an meine grüne ~** *hum* viens contre [o près de] moi; **jds schwache/starke ~ sein (etw schlecht/gut beherrschen)** être le point faible/fort de qn; **alles hat [seine] zwei ~ n** chaque chose a du bon et du mauvais; **jdn von der ~ ansehen** regarder qn de travers; **jdn zur ~ nehmen** prendre qn à part; **etw auf die ~ schaffen** *fam* faire main basse sur qc; ~ **an** ~ côte à côte

seiten^{ALT} s. Seite ⑤

Seitenairbag *m* AUT airbag *m* latéral **Seitenaltar** *m* autel *m* latéral **Seitenanfang** *m* TYP, INFORM haut *m* de page; **etw an den ~ stellen** placer qc en haut de la page **Seitenangabe** *f* indication *f* de page **Seitenansicht** *f* ① *eines Gebäudes, Gegenstands* vue *f* latérale ② (*Ansicht einer Dokumentseite*) aperçu *m* avant impression **Seitenarm** *m* *eines Gewässers* bras *m* secondaire **Seitenaufprallschutz** *m* renfort *m* latéral [de sécurité] **Seitenausgang** *m* sortie *f* latérale **Seitenbeschreibungssprache** *f* INFORM langage *m* de description de page **Seitenblick** *m* regard *m* en coin **Seitenbreite** *f* INFORM largeur *f* de page **Seitendrucker** *m* INFORM imprimante *f* par page **Seiteneingang** *m* entrée *f* latérale **Seiteneinsteiger(in)** <-s, -> *m(f)* ≈ nouveau venu *m*/nouvelle venue *f* qui a brûlé toutes les étapes **Seitenende** *nt* TYP, INFORM bas *m* de [la] page; **etw an das ~ stellen** placer qc en bas de page **Seitenfach** *nt* poche *f* latérale **Seitenfenster** *nt* fenêtre *f* latérale **Seitenflügel** *m* aile *f* **Seitengasse** *f* ruelle *f* latérale **Seitengebäude** *nt* bâtiment *m* latéral **Seitenhieb** *m* *fig* coup *m* de griffe; ~ **e auf jdn verteilen** lancer des piques contre qn **Seitenkanal** *m* canal *m* latéral **Seitenlage** *f* position *f* latérale; **stabile** ~ position latérale de sécurité; **jdn in die ~ bringen** mettre qn en position latérale; **in ~** sur le côté **seitenlang** I. *Adj* *Artikel, Schriftstück* de plusieurs pages; ~ **sein** faire plusieurs pages II. *Adv* **etw ~ erläutern** expliquer qc sur des pages [et des pages] **Seitenlänge** *f* ① *eines Gegenstands, Grundstücks* longueur *f*; *eines Würfels, einer Pyramide* côté *m*; **das Grundstück hat eine ~ von hundert Metern** le terrain fait cent mètres de côté ② (*Höhe einer Papierseite*) hauteur *f* de page **Seitenlehne** *f* accoudoir *m* **Seitenleitwerk** *nt* AVIAT aileron *m* **Seitenlinie** *f* ① SPORT [ligne *f* de] touche *f* ② (*Ge-*

363

neologie) ligne *f* collatérale **Seitennaht** *f* couture *f* latérale **Seitennummerierung**^{RR} *f* INFORM, TYP pagination *f*; ~ **oben** pagination en haut de page **Seitenportal** *nt* portail *m* latéral **Seitenruder** *nt* eines Flugzeugs gouvernail *m* [o gouverne *f*] de direction

seitens ['zaitn̩s] *Präp* + *Gen form* du côté de, de la part de; **eine Anfrage** ~ **unserer Bank** une demande de renseignements de la part de notre banque

Seitenscheitel *m* raie *f* de côté **Seitenschiff** *nt* bas-côté *m* **Seitenschlitz** *m* fente *f* de côté; **ein Rock mit** ~ une jupe fendue sur le côté **Seitenschneider** *m* pince *f* coupante **Seitensprung** *m* *fam* infidélité *f*; **einen** ~ **machen** aller voir ailleurs (*fam*) **Seitenstechen** *nt* kein *Pl* point *m* de côté; **von etw** ~ **bekommen** attraper un point de côté en faisant qc; ~ **haben** avoir un point de côté **Seitenstraße** *f* rue *f* latérale **Seitenstreifen** *m* der Straße bas-côté *m*; der Autobahn bande *f* d'arrêt d'urgence; ~ **nicht befahrbar!** accotement non stabilisé! **Seitental** *nt* vallée *f* transversale **Seitentasche** *f* poche *f* de côté **Seitentür** *f* porte *f* latérale **Seitenumbruch** *m* INFORM saut *m* de page **seitenverkehrt** *Adj*, *Adv* à l'envers **Seitenwagen** *m* s. **Beiwagen** **Seitenwand** *f* paroi *f* latérale; eines Fahrzeugs panneau *m* latéral **Seitenwechsel** *m* ① changement *m* de côté ② INFORM changement *m* de page **Seitenweg** *m* chemin *m* latéral

seitenweise *Adv* ① (*Seite um Seite*) page après page; ~ **drucken** INFORM imprimer page par page ② (*unzählige Seiten*) des pages [et des pages]

Seitenwind *m* vent *m* latéral **Seitenzahl** *f* ① numéro *m* de page ② (*Anzahl der Seiten*) nombre *m* de pages

seither [zait'hɛ:ɐ̯] *Adv* depuis [ce moment-là]

seitlich I. *Adj* latéral(e)

II. *Präp* + *Gen* à côté de

III. *Adv* sur le côté

seitwärts ['zaitvɛrts] *Adv* sur le côté; ~ **auf jdn deuten** pointer le doigt en direction de qn sur le côté

seitwärts|treten *intr V unreg* s'écarter

sek., Sek. *Abk von Sekunde* s

Sekante [ze'kantə] <-, -n> *f* MATH sécante *f*

Sekret [ze'kre:t] <-[e]s, -e> *nt* sécrétion *f*; **ein** ~ **absondern** sécréter

Sekretär [zekre'tɛ:ɐ̯] <-s, -e> *m* (*Person, Möbelstück*) secrétaire *m*

Sekretariat [zekreta'ri:ɑ:t] <-[e]s, -e> *nt* secrétariat *m*

Sekretärin [zekre'tɛ:rɪn] <-, -nen> *f* secrétaire *f*

Sekretion [zekre't͡sʲi:ɔ:n] <-, -en> *f* MED sécrétion *f*

Sekt [zɛkt] <-[e]s, -e> *m* [vin *m*] mousseux *m*

Sekte ['zɛktə] <-, -n> *f* secte *f*

Sektenbeauftragte(r) *f(m) dekl wie Adj* délégué(e) *m(f)* à l'étude des sectes **Sektenführer(in)** *m(f)* gourou *m* **Sektenmitglied** *nt* membre *m* de la/d'une secte **Sektenwesen** *nt* kein *Pl* sectes *fpl*

Sektflasche *f* bouteille *f* à champagne **Sektflöte** *f* flûte *f* à champagne **Sektfrühstück** *nt* petit-déjeuner au mousseux **Sektglas** *nt* verre *m* à champagne

Sektierer(in) [zɛk'ti:rɛ] <-s, -> *m(f)* ① POL séide *m* ② REL adepte *mf* d'une secte

sektiererisch [zɛk'ti:rɛrɪʃ] *Adj* sectaire

Sektion [zɛk't͡sʲi:ɔ:n] <-, -en> *f* ADMIN service *m*

Sektkelch *m* coupe *f* à champagne **Sektkellerei** *f* caves *fpl* de [vins] mousseux **Sektkorken** *m* bouchon *m* de champagne **Sektkübel** *m*, **Sektkühler** *m* seau *m* à champagne **Sektlaune** *f* kein *Pl* *fam* euphorie due au champagne; **aus einer** ~ **heraus etw tun** faire qc sous l'effet d'une légère ivresse

Sektor ['zɛkto:ɐ̯, *Pl*: zɛk'to:rən] <-s, -en> *m* ① (*Fachgebiet, Wirtschaftszweig, Datenspeicherbereich*) secteur *m*; **auf diesem** ~ dans ce secteur; **staatlicher** ~ secteur public

② (*Kreisausschnitt*) secteur *m* [circulaire]

③ HIST (*Besatzungszone*) zone *f*

Sektschale *f* coupe *f* à champagne

- service *m*; **hier ist** ~ ici, c'est un libre-service; **mit** ~ en libre-service; **keine** ~! ne pas se servir soi-même!
- Selbstbedienungsladen** *m* libre-service *m*
- Selbstbedienungsrestaurant** *nt* [restaurant *m*] self-service *m*
- Selbstbefriedigung** *f* masturbation *f* **Selbstbefruchtung** *f* BOT autogamie *f*, autofécondation *f*
- Selbstbeherrschung** *f* self-control *m*; **die** ~ **wahren/verlieren** garder/perdre son sang-froid
- Selbstbelieferungsvorbehalt** *m* JUR réserve *f* d'approvisionnement propre **Selbstbeobachtung** *f* introspection *f* **Selbstbeschränkung** *f* ÖKON (im internationalen Handel) autolimitation *f*
- Selbstbestätigung** *f* valorisation *f* personnelle
- Selbstbestimmung** *f* kein Pl autodétermination *f*; **sexuelle** ~ libre consentement *m* sexuel **Selbstbestimmungsrecht** *nt* kein Pl ① liberté *f* de choix ② POL droit *m* à l'autodétermination; **das** ~ **der Völker** le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes **Selbstbeteiligung** *f* franchise *f*; (bei Krankenkassen) ticket *m* modérateur; **mit hundert Euro** ~ avec une franchise de cent euros; **ohne** ~ sans franchise; (bei Krankenkassen) sans ticket modérateur **Selbstbetrug** *m* automystification *f*
- Selbstbeweihräucherung** *f* **seine ständige** ~ **geht mir auf die Nerven** il m'énerve à s'envoyer des fleurs sans arrêt **selbstbewusst**^{RR} *Adj* Person sûr(e) de soi; **sein** ~ **es Auftreten** son aplomb
- Selbstbewusstsein**^{RR} *nt* conscience *f* de sa propre valeur **Selbstbeziehung** *f* auto[-]accusation *f* **Selbstbildnis** *nt* autoportrait *m* **Selbstbräuner** [-brʊnɐ] <-s, -> *m* autobronzant *m*
- Selbstbräunungscreme** *f* crème *f* autobronzante
- Selbstbräunungsmilch** *f* lait *m* autobronzant
- Selbstdarsteller(in)** *m(f)* personne *f* qui aime se mettre en scène **Selbstdarstellung** *f* ① présentation *f* de soi; (Imagepflege) promotion *f* personnelle; ~ **betreiben** soigner son image ② *geh* s.
- Selbstbildnis** **Selbstdisziplin** *f* kein Pl autodiscipline *f* **selbstdurchschreibend** *Adj* TYP Papier autocopiant(e) **Selbsteinschätzung** *f* autoévaluation *f* **Selbsteintritt** *m* BÖRSE contrepartie *f*, fait *m* de se porter contrepartie **Selbsteintrittsrecht** *nt* BÖRSE droit *m* d'agir en qualité de contrepartiste **Selbsterfaltung** *f* épanouissement *m* personnel **Selbsterfahrungsgruppe** *f* PSYCH groupe *m* de développement personnel **Selbsterhaltungstrieb** *m* instinct *m* de conservation
- Selbsterkenntnis** *f* kein Pl connaissance *f* de soi
 ▶ ~ ist der erste **Schritt zur Besserung** *Spr.* la connaissance de soi est la première condition du progrès
- selbsternannt** *Adj* s. ernennen
- selbsterstellt** *Adj* s. erstellen ①
- Selbsterzeuger(in)** *m(f)* producteur(-trice) *m(f)* [de fruits et légumes] en autosuffisance **Selbstfinanzierung** *f* ÖKON autofinancement *m* **Selbstfindung** [-findʊŋ] <-; kein Pl > *f* *geh* découverte *f* de soi-même
- selbstgebacken** *Adj* s. backen I. ①
- Selbstgebrauch** *m* kein Pl ÖKON besoin *m* propre; (Privatgebrauch) usage *m* privé **Selbstgedrehte** *f* *dekl* wie *Adj* fam roulée *f* (fam) **Selbstgefährdung** *f* JUR mise *f* en danger de sa propre personne; **bei** ~ en cas de mise en danger de sa propre personne **selbstgefällig** *Adj* imbu(e) de sa personne
- Selbstgefälligkeit** *f* kein Pl suffisance *f*
- selbstgemacht** *Adj* s. machen I. ②, ③
- selbstgenäht** *Adj* s. nähen I. ①
- selbstgenügsam** *Adj* modeste; ~ **sein** se contenter de peu **selbstgerecht** *Adj* Person pénétré(e) de soi-même; *Art* péremptoire **Selbstgerechtigkeit** *f* autojustification *f* **Selbstgespräch** *nt* soliloque *m*; ~ **e führen** soliloquer **selbsthaftend** *Adj* Etikett, Notizzettel autocollant(e), autoadhésif(-ive) **Selbstheilung** *f* autoguérison *f* **Selbtheilungskräfte** *Pl* einer Person défenses *fpl* naturelles [de l'organisme]; *fig* der Wirtschaft capacité *f* d'autorégulation
- selbstherrlich** *Adj* autoritaire, tyrannique
- Selbstherrlichkeit** *f* kein Pl autoritarisme *m*
- Selbsthilfe** *f* kein Pl recours *m* à ses propres moy-

- service *m*; **hier ist** ~ ici, c'est un libre-service; **mit** ~ en libre-service; **keine** ~ ! ne pas se servir soi-même!
- Selbstbedienungsladen** *m* libre-service *m*
- Selbstbedienungsrestaurant** *nt* [restaurant *m*] self-service *m*
- Selbstbefriedigung** *f* masturbation *f* **Selbstbefruchtung** *f* BOT autogamie *f*, autofécondation *f*
- Selbstbeherrschung** *f* self-control *m*; **die** ~ **wahren/verlieren** garder/perdre son sang-froid
- Selbstbelieferungsvorbehalt** *m* JUR réserve *f* d'approvisionnement propre **Selbstbeobachtung** *f* introspection *f* **Selbstbeschränkung** *f* ÖKON (im internationalen Handel) autolimitation *f*
- Selbstbestätigung** *f* valorisation *f* personnelle
- Selbstbestimmung** *f* kein Pl autodétermination *f*; **sexuelle** ~ libre consentement *m* sexuel **Selbstbestimmungsrecht** *nt* kein Pl ① liberté *f* de choix ② POL droit *m* à l'autodétermination; **das** ~ **der Völker** le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes **Selbstbeteiligung** *f* franchise *f*; (bei Krankenkassen) ticket *m* modérateur; **mit hundert Euro** ~ avec une franchise de cent euros; **ohne** ~ sans franchise; (bei Krankenkassen) sans ticket modérateur **Selbstbetrug** *m* automystification *f*
- Selbstbeweihräucherung** *f* **seine ständige** ~ **geht mir auf die Nerven** il m'énerve à s'envoyer des fleurs sans arrêt **selbstbewusst**^{RR} *Adj* Person sûr(e) de soi; **sein** ~ **es Auftreten** son aplomb
- Selbstbewusstsein**^{RR} *nt* conscience *f* de sa propre valeur **Selbstbezeichnung** *f* auto[-]accusation *f* **Selbstbildnis** *nt* autoportrait *m* **Selbstbräuner** [-brʊnə] <-s, -> *m* autobronzant *m*
- Selbstbräunungscreme** *f* crème *f* autobronzante
- Selbstbräunungsmilch** *f* lait *m* autobronzant
- Selbstdarsteller(in)** *m(f)* personne *f* qui aime se mettre en scène **Selbstdarstellung** *f* ① présentation *f* de soi; (Imagepflege) promotion *f* personnelle; ~ **betreiben** soigner son image ② *geh* s.
- Selbstbildnis** **Selbstdisziplin** *f* kein Pl autodiscipline *f* **selbstdurchschreibend** *Adj* TYP Papier autocopiant(e) **Selbsteinschätzung** *f* autoévaluation *f* **Selbsteintritt** *m* BÖRSE contrepartie *f*, fait *m* de se porter contrepartie **Selbsteintrittsrecht** *nt* BÖRSE droit *m* d'agir en qualité de contrepartie **Selbsterfaltung** *f* épanouissement *m* personnel **Selbsterfahrungsgruppe** *f* PSYCH groupe *m* de développement personnel **Selbsterhaltungstrieb** *m* instinct *m* de conservation
- Selbsterkenntnis** *f* kein Pl connaissance *f* de soi
 ▶ ~ **ist der erste Schritt zur Besserung** *Spr.* la connaissance de soi est la première condition du progrès
- selbsternannt** *Adj* s. ernennen
- selbsterstellt** *Adj* s. erstellen ①
- Selbsterzeuger(in)** *m(f)* producteur(-trice) *m(f)* [de fruits et légumes] en autosuffisance **Selbstfinanzierung** *f* ÖKON autofinancement *m* **Selbstfindung** [-findʊŋ] <-; kein Pl > *f* *geh* découverte *f* de soi-même
- selbstgebacken** *Adj* s. backen I. ①
- Selbstgebrauch** *m* kein Pl ÖKON besoin *m* propre; (Privatgebrauch) usage *m* privé **Selbstgedrehte** *f* *dekl* wie *Adj* fam roulée *f* (fam) **Selbstgefährdung** *f* JUR mise *f* en danger de sa propre personne; **bei** ~ en cas de mise en danger de sa propre personne **selbstgefällig** *Adj* imbu(e) de sa personne
- Selbstgefälligkeit** *f* kein Pl suffisance *f*
- selbstgemacht** *Adj* s. machen I. ②, ①
- selbstgenährt** *Adj* s. nähren I. ①
- selbstgenügsam** *Adj* modeste; ~ **sein** se contenter de peu **selbstgerecht** *Adj* Person pénétré(e) de soi-même; *Art* péremptoire **Selbstgerechtigkeit** *f* autojustification *f* **Selbstgespräch** *nt* soliloque *m*; ~ **e führen** soliloquer **selbthaftend** *Adj* Etikett, Notizzettel autocollant(e), autoadhésif(-ive) **Selbstheilung** *f* autoguérison *f* **Selbtheilungskräfte** *Pl* einer Person défenses *fpl* naturelles [de l'organisme]; *fig* der Wirtschaft capacité *f* d'autorégulation
- selbtherrlich** *Adj* autoritaire, tyrannique
- Selbtherrlichkeit** *f* kein Pl autoritarisme *m*
- Selbsthilfe** *f* kein Pl recours *m* à ses propres moy-

ens; **zur ~ greifen** s'organiser par ses propres moyens

Selbsthilfegruppe *f* association *f* d'entraide

Selbsthilfeorganisation *f* organisation *f* d'entraide

Selbsthilfeverkauf *m* COM ≈ vente *f* forcée

Selbstironie *f* kein *Pl* autodérision *f* **Selbstjustiz** *f*

règlement *m* de compte[s]; ~ **üben** se faire justice

soi-même; ~ **an jdm üben** se venger de qn **Selbst-**

klebefolie *f* film *m* autoadhésif **selbstklebend**

Adj autocollant(e) **Selbstkontrahent(in)** *m(f)*

contractant *m* en son propre nom **Selbstkon-**

trolle *f* ① (*Selbstbeherrschung*) maîtrise *f* de soi,

self-control *m* ② PRESSE, MEDIA **die Freiwillige** ~ ≈ la

commission de censure autogérée **Selbstkosten**

Pl coûts *mpl* de revient

Selbstkostenberechnung *f* ÖKON calcul *m* du

coût [o des coûts] de revient **Selbstkosten-**

preis *m* prix *m* coûtant; **zum** ~ à prix coûtant

Selbstkostenwert *m* ÖKON valeur *f* du coût de

revient

Selbstkritik *f* kein *Pl* autocritique *f*; ~ **üben** faire

son autocritique **selbstkritisch** I. *Adj* Person cri-

tique envers soi-même; *Artikel, Bemerkung* em-

preint(e) d'autocritique II. *Adv* en faisant preuve

d'autocritique **Selbstlaut** *m* voyelle *f* **Selbstler-**

ner(in) *m(f)* autodidacte *mf*

selbstlos I. *Adj* désintéressé(e)

II. *Adv* de façon désintéressée

Selbstlosigkeit <-; kein *Pl*> *f* altruisme *m*

Selbstmedikation *f* automédication *f* **Selbstmit-**

leid *nt* apitoiement *m* sur soi-même **Selbst-**

mord *m* suicide *m*; ~ **begehen** se suicider

Selbstmordanschlag *m*, **Selbstmordatten-**

tat *nt* attentat *m* suicide **Selbstmordattentä-**

ter(in) *m(f)* auteur *m* d'attentat suicide/d'un atten-

tat suicide **Selbstmorddrohung** *f* menace *f* de

suicide

Selbstmörder(in) *m(f)* suicidé(e) *m(f)*; (*Mensch,*

der sich umbringen möchte) suicidaire *mf* **selbst-**

mörderisch *Adj* suicidaire

Selbstmordgedanken *Pl* pensées *fpl* suicidaires

selbstmordgefährdet *Adj* suicidaire; ~ **sein**

avoir des tendances suicidaires **Selbstmordkan-**

didat(in) *m(f)* fam candidat(e) *m(f)* au suicide

(fam) **Selbstmordkommando** *nt* commando *m*

suicide **Selbstmordrate** *f* taux *m* de suicides

Selbstmordversuch *m* tentative *f* de suicide

Selbstportrait *nt* autoportrait *m* **selbstprüfend**

Adj TECH *Anlage* d'autocontrôle **Selbstprüfung** *f*

① réflexion *f* sur soi-même ② INFORM **automati-**

sche ~ autocontrôle *m* **selbstredend** *Adv* bien

entendu **Selbstregulierung** *f* autorégulation *f*

Selbstreinigung *f* ÖKOL *von Gewässern, der Atmo-*

sphäre autoépuration *f* **selbtschuldnerisch**

[-'ʃuldnerɪʃ] *Adj* JUR *Bürgschaft* solidaire **Selbst-**

schussanlage^{RR} *f* système *m* de mitraillage auto-

matique **Selbstschutz** *m* [auto]défense *f*; **zum** ~

par mesure d'autodéfense **selbstsicher** I. *Adj*

Person sûr(e) de soi; *Art, Wesen* plein(e) d'assurance

II. *Adv* avec assurance; **sehr** ~ **aufreten** faire tou-

jours preuve de beaucoup d'assurance **Selbstsi-**

cherheit *f* kein *Pl* assurance *f* **selbstständig**^{RR}

I. *Adj* ① Person, Handeln, Denken autonome ② (*beruf-*

lich unabhängig) Tätigkeit indépendant(e); *Arbeit* non-

salarié(e); *Handwerker, Gewerbetreibender* [installé(e)]

à son compte; [als Vertreter] ~ **sein** être [représen-

tant] à son/mon/... compte; **sich** [als Übersetzer]

~ **machen** se mettre [traducteur] à son compte; **Ein-**

kommen aus ~er Arbeit revenus *mpl* profes-

sionnels provenant d'un travail non-salarié ▶ **sich** ~

machen hum fam s'envoler (fam) II. *Adv* *handeln* de

façon autonome **Selbstständige(r)**^{RR} *f(m)* *dekl*

wie *Adj* travailleur(-euse) *m(f)* indépendant(e)

Selbstständigkeit^{RR} <-; kein *Pl*> *f* ① auto-

nomie *f* ② (*unabhängige Berufstätigkeit*) travail *m*

indépendant **Selbststudium** *nt* études *fpl* sans

professeur; **etw im ~ lernen** étudier qc sans profes-

seur **Selbstsucht** *f* kein *Pl* égoïsme *m* **selbst-**

süchtig I. *Adj* égoïste II. *Adv* *handeln, sich verhalten*

égoïstement, en égoïste **selbsttätig** I. *Adj* automa-

tique II. *Adv* automatiquement; **Tür öffnet/**

schließt ~ porte à ouverture/fermeture automatique **Selbsttäuschung** *f s.* **Selbstbetrug**
Selbsttest *m test m* automatique **Selbsttötung** *f*
form suicide m **selbsttragend** *Adj* TECH *Karosserie, Konstruktion* autoporteur(-euse) **Selbstüberschätzung** *f* surestimation *f* de soi; **in völliger** ~ en surestimant largement ses capacités **Selbstüberwindung** *f* effort *m* sur soi-même; **es kostet ihn** ~ **etw zu tun** il doit faire un effort sur lui-même pour faire qc **Selbstveranlagung** *f* FISC auto-imposition *f* **Selbstverbrauch** *m* ÖKON consommation *f* privée **Selbstverbrennung** *f* immolation *f* par le feu

selbstverdient *Adj s.* verdienen I. ①

selbstvergessen *Adj, Adv* absent(e) **Selbstverkaufsrecht** *nt kein Pl* ÖKON droit *m* de vendre ses propres produits **Selbstverlag** *m im* ~ à compte d'auteur **Selbstverleugnung** *f kein Pl geh* abnégation *f* (*soutenu*); **bis zur [völligen]** ~ jusqu'à l'abnégation [totale] (*soutenu*) **selbstverliebt** I. *Adj* épris(e) de soi, narcissique II. *Adv* *sich betrachten* avec narcissisme **Selbstverliebtheit** *f* narcissisme *m* **Selbstverschulden** *nt* ADMIN responsabilité *f* entière **selbstverschuldet** *Adj ein* ~ **er Unfall** un accident qui n'engage que sa propre responsabilité **Selbstversorger** *m* ~ **sein** vivre en autosuffisance; *Hotelgast*: ne pas prendre ses repas à l'hôtel **selbstverständlich** I. *Adj* tout(e) naturel(le); **etw für [ganz]** ~ **halten** trouver que qc va de soi; **das ist doch** ~! ça va de soi! II. *Adv* [bien] évidemment; **etw wie** ~ **tun** faire qc comme si c'était tout naturel; [**aber**] ~! [mais] bien entendu! **Selbstverständlichkeit** <-, -en> *f* évidence *f*; **für jdn eine** ~ **sein** aller de soi pour qn; **keine** ~ **sein** ne rien avoir d'évident pour qn; **etw mit der größten** ~ **tun** faire qc comme s'il n'y avait rien de plus naturel **Selbstverständnis** *nt kein Pl* **sein** ~ l'image *f* qu'il se fait de lui-même; **ihr** ~ **als Frau** l'image qu'elle se fait d'elle-même en tant que femme **Selbstverstümmelung** *f* automutilation *f* **Selbstversuch** *m test m* sur soi-même; **etw im** ~ **testen** tester qc sur soi **Selbstverteidigung** *f* autodéfense *f* **Selbstvertrauen** *nt* confiance *f* en soi; **jds** ~ **stärken** donner confiance en soi à qn **Selbstverwaltung** *f* gestion *f* autonome; **kommunale** ~ gestion autonome d'une commune **Selbstverwirklichung** *f* épanouissement *m* personnel **Selbstwertgefühl** *nt* amour-propre *m* **Selbstzensur** *f kein Pl* autocensure *f* **Selbstzerfleischung** <-; kein Pl> *f* PSYCH autodestruction *f* **selbstzerstörerisch** *Adj* autodestructeur(-trice) **Selbstzerstörung** *f* autodestruction *f* **selbstzufrieden** *meist pej* I. *Adj* satisfait de lui-même/satisfaite d'elle-même, autosatisfait(e) II. *Adv* avec une mine d'autosatisfaction; ~ **lächeln** avoir un sourire autosatisfait **Selbstzufriedenheit** *f* *meist pej* autosatisfaction *f* **Selbstzweck** *m kein Pl* fin *f* en soi **Selbstzweifel** *m* ~ **haben** avoir un doute profond en soi; **zu** ~ **n neigen** avoir tendance à douter de soi

selchen ['zɛlçən] *tr V* SDEUTSCH, A fumer

selektieren* [zɛlɛk'ti:rən] *tr V geh* sélectionner

Selektion [zɛlɛk'tɕj:ɔ:n] <-; -en> *f geh* sélection *f*

selektiv [zɛlɛk'ti:f] *geh* I. *Adj* sélectif(-ive)

II. *Adv* sélectivement

Selen [zɛ'le:n] <-s; kein Pl> *nt* CHEM sélénium *m*

Selfmademan ['zɛlfme:t'mɛ:n, Pl: 'sɛlfmeɪd'mən] <-s, Selfmademen> *m* self-made-man *m*

selig ['ze:lɪç] *Adj* ① *Blick, Lächeln* comblé(e); *Gefühl, Stimmung* de bonheur; ~ **über etw (Akk)** **sein** être ravi(e) de qc

② (*beatifiziert*) bienheureux(-euse) antéposé

③ *veraltet (verstorben)* **meine/seine** ~ **e Mutter** feu ma/sa mère (*littér*)

► **wer's glaubt, wird** ~! *iron fam* on me la fait pas! (*fam*)

Selige(r) ['ze:lɪgə] *f(m) dekl wie Adj* ① (*selig gesprochener Mensch*) bienheureux(-euse) *m(f)*

② *veraltet (verstorbener Mensch)* **ihr/dein** ~ **r** son/ton défunt mari (*littér*); **seine/deine** ~ sa/ta défunte femme (*littér*)

Seligkeit ['ze:lɪçkaɪt] <-; kein Pl> f ① (Glücksgefühl) [sentiment m de] béatitude f

② REL bonheur m éternel; **die ewige ~ erlangen** obtenir le bonheur éternel

selig|sprechen tr V unreg béatifier

Seligsprechung [-sprɛçʊŋ] <-; -en> f béatification f

Sellerie ['zɛləri] <-s, -[s]> m, <-; -> f A céleri m

selten ['zɛltŋ] I. Adj rare

II. Adv rarement

Seltenheit ['zɛltŋhaɪt] <-; -en> f ① kein Pl (seltenes Vorkommen) rareté f

② (seltene Sache) curiosité f; **eine große ~ sein** être un spécimen d'une grande rareté; **es ist eine ~, dass** il est rare que + subj

Seltenheitswert m ~ **haben** être une curiosité; **ein Kunstwerk mit ~** une œuvre d'art qui est une curiosité

Selters ['zɛltɛs] <-; -> nt, **Selzer[s]wasser** nt NDEUTSCH eau f de Seltz

seltsam ['zɛltza:m] I. Adj Person, Art, Wesen curieux(-euse); *Aussehen, Geruch, Geschmack* bizarre; *Geschichte, Sache, Umstände* étrange; **[es ist schon] ~, dass sie davon nichts weiß** [c'est] étrange [o curieux] qu'elle ne sache rien de cela

II. Adv ① sich benehmen, verhalten bizarrement; ~ **riechen** sentir bizarre; ~ **schmecken** avoir un drôle de goût

② (merkwürdig) beklemmend singulièrement; glibberig, grünlich, still curieusement

seltsamerweise Adv curieusement

Seltsamkeit <-; -en> f bizarrerie f

Semantik [ze'mantik] <-; kein Pl> f LING sémantique f

semantisch [ze'mantiʃ] LING I. Adj sémantique

II. Adv sémantiquement

Semasiologie [zemaziolo'gi:] <-; kein Pl> f LING sémasiologie f

Semester [ze'mɛstɐ] <-s, -> nt UNIV semestre m (unité de temps utilisée pour le décompte des années d'études dans les universités allemandes);

im siebten ~ sein être au septième semestre; (in Frankreich) être en quatrième année

► **ein älteres ~** ≈ un(e) étudiant(e) en fin d'études; *hum fam (älterer Mensch)* un(e) croulant(e) (*fam*)

Semesterferien Pl vacances fpl semestrielles

Semifinale ['ze:mi-] nt demi-finale f

Semikolon nt geh point-virgule m

Seminar [zemi'na:g, Pl: zemi'na:rə, zemi'na:rjən] <-s, -e o A -ien> nt ① (Lehrveranstaltung) séminaire m; **ein ~ besuchen** assister à un séminaire;

ein ~ halten/leiten tenir/diriger un séminaire

② (Universitätsinstitut) institut m; **das germanistische ~** l'institut d'études germaniques

③ s. **Priesterseminar**

Seminararbeit f rapport m de séminaire

Seminarist [zemi'narɪst] <-en, -en> m ECCL séminariste m

Seminarschein m ≈ certificat m

Semiotik [ze'mjɔ:tɪk] <-; kein Pl> f ① LING sémiotique f

② MED sémiotique f, sémiologie f

Semit(in) [ze'mi:t] <-en, -en> m(f) Sémite mf

semitisch [ze'mi:tɪʃ] Adj sémite; Sprache sémitique

Semmel ['zɛm] <-; -n> f SDEUTSCH, A petit pain m

► **weggehen wie warme ~ n** *fam* partir comme des petits pains (*fam*)

Semmelbrösel Pl A, SDEUTSCH chapelure f **Semmelknödel** m SDEUTSCH, A boulette f au pain **Semmelmehl** nt chapelure f

sen. Adj Abk von **senior** père

Senat [ze'na:t] <-[e]s, -e> m ① (Stadtstaatenregierung in Berlin, Bremen und Hamburg) sénat m

② (Parlamentskammer in Frankreich und den USA) Sénat m

③ JUR COUR f; **gemeinsamer ~** chambre f mixte

④ UNIV conseil m d'administration [de l'université]

⑤ (in der Antike) sénat m

Senator [ze'na:to:g, Pl: zena'to:rən] <-s, -en> m PARL, HIST sénateur m

Senatorin [zena'to:rɪn] <-; -nen> f PARL sénateur m

Senatsausschuss^{RR} m commission f sénatoriale

365

Senatspräsident(in) *m(f)* président(e) *m(f)* du Sénat **Senatssprecher(in)** *m(f)* porte-parole *m* du sénat **Senatswahlen** *Pl* élections *fpl* au Sénat

Sendeanlage *f* ELEC poste *m* émetteur **Sendeanstalt** *f* RADIO station *f* de radio; TV station de télévision **Sendebereich** *m* zone *f* d'émission **Sendefolge** *f* TV, RADIO programme *m* des émissions **Sendegebiet** *f.s.* **Sendebereich** **Sendegerät** *nt* appareil *m* émetteur **Sendeleiter(in)** <-s, -> *m(f)* RADIO, TV directeur(-trice) *m(f)* de production

senden¹ ['zɛndŋ] <sendete *o* CH sandte, hat gesendet *o* CH gesandt> **I. tr V** ① diffuser *Aufzeichnung, Fernsehspiel, Film*; envoyer *Notsignal, Botschaft*

② (*übermitteln*) transmettre *Nachricht*

II. intr V zwischen sieben und zwanzig Uhr ~ émettre de sept à vingt heures

senden² <sandte *o* sendete, gesandt *o* gesendet> *geh tr V* envoyer *Brief, Paket*; **jdm etw ~, etw an jdn** ~ adresser qc à qn; **jdn ~ etw zu tun** dépêcher qn pour faire qc (*littér*)

Senden <-s; kein *Pl*> *nt* envoi *m*

Sendepause *f* intermède *m*; (*zwischen Sendeschluss und Sendebeginn*) arrêt *m* des émissions

► ~ **haben** *fam* (*schweigen müssen*) devoir la fermer (*fam*) **Sendepplatz** *m* TV, RADIO créneau *m*

Sender ['zɛndɐ] <-s, -> *m* ① (*Sendeanstalt*) station *f*

② (*Sendegerät*) [poste *m*] émetteur *m*

③ LING *einer Nachricht* émetteur *m*

Senderraum *m* studio *m* **Sendereihe** *f* série *f* d'émissions

Sendersuchlauf *m* recherche *f* automatique des chaînes; (*Taste, Knopf*) touche *f* de balayage [des ondes] **Sendersuchsystem** *nt* système *m* de recherche automatique des chaînes

Sendeschluss^{RR} *m* fin *f* des programmes; **zum ~ bringen wir noch Kurznachrichten** nous terminons notre programme par un bulletin d'informations

Sendetermin *m* (*Tag der Sendung*) date *f* de diffusion; (*Zeit der Sendung*) heure *f* de diffusion

Sendezeit *f* ① (*Dauer einer Sendung*) **eine Stunde** ~ **haben** disposer d'une heure d'antenne

② (*Zeit der Ausstrahlung*) tranche *f* horaire; **zur besten** ~ au meilleur temps d'antenne **Sendezentrale** *f* centrale *f* [d'émission]

Sendung ['zɛndʊŋ] <-, -en> *f* ① (*Rundfunksendung, Fernsehsendung*) émission *f*

② *kein Pl* (*das Senden*) **auf ~ gehen/sein** passer/être à l'antenne

③ (*Warensendung*) envoi *m*; **eine ~ Bücher** un envoi de livres; **eingeschriebene** ~ envoi en recommandé

④ *kein Pl geh* (*Mission*) mission *f*

Sendungsbewusstsein^{RR} *nt* conscience *f* de sa mission *pas de pl*

Seneca ['ze:neka] <-s> *m* HIST Sénèque *m*

Senegal ['ze:negal] <-s> *m* le Sénégal

Senegalese [zenega'le:zə] <-n, -n> *m*, **Senegalesin** *f* Sénégalais(e) *m(f)*

senegalesisch [zenega'le:ziʃ] *Adj* sénégalais(e)

Senf [zɛnf] <-[e]s, -e> *m* moutarde *f*; **scharfer/süßer** ~ moutarde extraforte/douce

► **zu allem seinen ~ dazugeben [müssen]** *fam* [se croire obligé(e) de] mettre son grain de sel partout (*fam*)

senffarben [-farbŋ], **senffarbig** *Adj* moutarde

Senfgas *nt* gaz *m* moutarde **Senfgurke** *f* cornichon *m* à la moutarde **Senfkorn** <-körner> *nt* grain *m* de moutarde **Senfsoße** *f* sauce *f* [à la] moutarde

sengen ['zɛŋən] **I. tr V** roussir

II. intr V Sonne: brûler

sengend *Adj* Sonne brûlant(e); Hitze torride

senil [ze'ni:l] *Adj* sénile

Senilität [zenili'tɛ:t] <-; kein *Pl*> *f* sénilité *f*

senior ['ze:nj:ɔ:ɐ] *Adj unv* **Gustav Müller** ~ Gustav Müller père

Senior [*Pl*: ze'nj:ɔ:rən] <-s, Senioren> *m* ① (*älterer Mann*) personne *f* âgée

② *Pl* SPORT **die ~ en** les seniors *mpl*

③ (*Seniorchef*) père *m*

Seniorchef(in) *m(f)* père *m*/mère *f*; (*Seniorpartner*) doyen(ne) *m(f)*

Seniorenabend *m* soirée *f* pour le troisième âge

Seniorenbund *m* (*kleiner Verein*) club *m* du troisième âge; (*größerer Verband*) association *f* de personnes âgées

Seniorenfreizeit *f* excursion *f* de personnes du troisième âge

Seniorenheim *nt* résidence *f* pour les personnes âgées

Seniorenkarte *f* carte *f* vermeil

Seniorenklasse *f* SPORT catégorie *f* des vétérans

Seniorenmannschaft *f* équipe *f* de vétérans

Seniorenmeister(in) *m(f)* vétéran *m*

Seniorenmeisterschaft *f* championnat *m* de vétérans

Seniorenpass^{RR} *m* carte *f* vermeil

Seniorenresidenz *f* résidence *f* pour personnes âgées; **in einer ~ wohnen** habiter dans une résidence pour personnes âgées

Seniorenenschutzbund *m* (*kleiner Verein*) club *m* du troisième âge; (*größerer Verband*) association *f* de personnes âgées

Seniorenstudium *nt* université *f* du troisième âge

Seniorenwohnheim *nt* foyer *m* pour personnes âgées

Seniorenwohnung *f* appartement *m* dans une résidence pour personnes âgées

Seniorin [ze'nj̥o:rɪn] <-, -nen> *f* ① (*ältere Frau*) personne *f* âgée

② *Pl* SPORT **die ~nen** les seniors *mpl*

Seniorpartner(in) *m(f)* doyen(ne) *m(f)*

Senkblei *nt* CONSTR fil *m* à plomb

Senke ['zɛŋkə] <-, -n> *f* dépression *f* [de terrain]

Senkel ['zɛŋkəl] <-s, -> *m* lacet *m*

senken ['zɛŋkən] **I. tr V** ① baisser *Arm, Hand, Kopf, Waffe*; abaisser *Zeigestock, Taktstock*

② (*absenken*) abaisser *Grundwasserspiegel, Wasserstand*

③ (*verringern*) réduire *Gebühr, Steuern, Preis*; baisser *Zinsen*; faire baisser *Blutdruck, Fieber, Pulsfrequenz*

II. r V sich ~ ① *Kranlast, Schranke*: s'abaisser; *Zweig*: s'incliner; **sich auf den Boden ~** s'incliner jusqu'à terre

② (*niedriger werden*) *Erboden, Boden, Decke*: s'affaisser; *Grundwasserspiegel*: baisser

Senkfuß *m* voûte *f* plantaire affaissée

senkrecht ['zɛŋkrɛçt] **I. Adj** vertical(e)

II. Adv verticalement; ~ **aufeinanderstehen** *Linien, Wände*: être perpendiculaire

Senkrechte *f* *dekl wie Adj* perpendiculaire *f*

Senkrechtstart *m* AVIAT décollage *m* vertical

Senkrechtstarter *m* ① *fam* (*Aufsteiger*) homme *m* qui a connu une ascension fulgurante

② (*Flugzeug*) avion *m* à décollage vertical

Senkrechtstarterin *f* *fam* femme *f* qui a connu une ascension fulgurante

Senkung ['zɛŋkʊŋ] <-, -en> *f* ① *des Erdbodens* affaissement *m*; *des Grundwasserspiegels* abaissement *m*

② *kein Pl* (*Verringerung*) réduction *f*

③ *s. Blutsenkung*

Senkwaage *f* PHYS aréomètre *m*

Senn [zɛn] <-[e]s, -e> *m* SDEUTSCH, A, CH vacher *m*

Senne ['zɛnə] <-, -n> *f* SDEUTSCH, A alpage *m*

Senner(in) ['zɛnɐ] <-s, -> *m(f)* AGR SDEUTSCH, A vacher(-ère) *m(f)*

Sennerei [zɛnə'rɛi] <-, -en> *f* AGR SDEUTSCH, A, CH cabane *f* de vacher (*petite fromagerie dans les alpages*)

Sennhütte ['zɛn-] *f* A, SDEUTSCH chalet *m* [d'alpage]

Sensal(in) [zɛn'za:l] <-s, -e> *m(f)* A (*Makler*) courtier(-ière) *m(f)*

Sensation [zɛnza'tsɪ̯o:n] <-, -en> *f* sensation *f*; **wissenschaftliche/literarische** ~ événement *m* scientifique/littéraire; **eine ~ sein** faire sensation

sensationell [zɛnza'tsɪ̯o'nɛl] **I. Adj** sensationnel(le)

II. Adv *gestalten* de façon extraordinaire

sensationsgeil *Adj, Adv* *s. sensationslüstern*

sensationshungrig *Adj* *Mensch, Presse* avide de sensations (*péj*)

Sensationslust *f* goût *m* du sensationnel

sensationslüstern *Adj* *pej* avide de sensationnel (*péj*)

Sensationsmeldung *f* nouvelle *f* sensationnelle, scoop *m* (*fam*)

Sensationspresse *f* *kein Pl* presse *f* à sensation

Sensationsprozess^{RR} *m* procès *m* à sensation

Sensationssieg *m* victoire *f* sensationnelle

Sense ['zɛnzə] <-, -n> *f* faux *f*

► **jetzt/dann ist** ~! *sl* maintenant/après basta! (fam)

Sensenmann <-männer> *m liter* Faucheuse *f (littér)*

sensibel [zɛn'zi:b] **I. Adj** sensible; **in bestimmten Fragen ~ sein** être sensible à certaines questions

II. Adv avec sensibilité; **besonders ~ reagieren** réagir avec une sensibilité particulière

Sensibelchen [zɛn'zi:b|çən] <-s, -> *nt hum, pej* grand(e) sensible *m*

sensibilisieren* [zɛnzibili'zi:rən] *tr V geh* sensibiliser; **jdn für etw ~ sensibilisieren** qn à qc

Sensibilisierung [zɛnzibili'zi:rʊŋ] <-, -en> *f geh* sensibilisation *f*; **~ für etw** sensibilisation *f* à qc

Sensibilität [zɛnzibili'tɛ:t] <-, -en> *f geh* sensibilité *f*

Sensibilitätstraining *nt PSYCH* entraînement *m* de la sensibilité

Sensor ['zɛnzɔ:g, *Pl:* zɛn'zɔ:rən] <-s, -en> *m* capteur *m*

sensorisch [zɛn'zɔ:rɪʃ] *Adj MED* sensoriel(le)

Sensortaste *f* touche *f* à effleurement

Sentenz [zɛn'tɛnt͡s] <-, -en> *f geh (Sinnspruch)* sentence *f*

sentimental [zɛntimɛn'ta:l] **I. Adj** sentimental(e)

II. Adv ~ klingen faire sentimental

Sentimentalität [zɛntimentali'tɛ:t] <-, -en> *f* sentimentalité *f*; **keine Zeit für ~ en haben** n'avoir pas le temps pour les grandes effusions

separat [zɛpa'ra:t] **I. Adj** séparé(e)

II. Adv séparément

Separatismus [zɛpara'tɪsmʊs] <-; *kein Pl*> *m* séparatisme *m*

Separatist(in) [zɛpara'tɪst] <-en, -en> *m(f)* séparatiste *mf*

separatistisch [zɛpara'tɪstɪʃ] *Adj* séparatiste

Seppure^{RR}, Séparée [zɛpa're:] <-s, -s> *nt* salon *m* particulier

Sephardim [zɛ'fardɪm] *Pl* séfarades *mpl*, sépharades *mpl*

sephardisch [zɛ'fardɪʃ] *Adj* séfarade, sépharade

Sepia ['zɛ:pj̥a, *Pl:* 'zɛ:pj̥ən] <-, Sepien> *f* ① **ZOOL** seiche *f*

② *kein Pl (Farbstoff)* sépia *f*

Sepsis ['zɛpsɪs, *Pl:* 'zɛpsɪ] <-, Sepsen> *f MED* septicémie *f (spéc)*

September [zɛp'tɛmbɐ] <-[s], -> *m* septembre *m*; *s. a. April*

Septett [zɛp'tɛt] <-[e]s, -e> *nt* septuor *m*

Septim [zɛp'ti:m] <-, -en> *f A*, **Septime** [zɛp'ti:mə] <-, -n> *f* ① (Ton) [note *f*] sensible *f*

② (Intervall) septième *f*

septisch ['zɛptɪʃ] *Adj MED* septique

sequentiell [zɛkvɛn't͡sɪjɛl] *Adj, Adv s.* **sequenziell**

Sequenz [zɛ'kvɛnt͡s] <-, -en> *f* séquence *f*

Sequenzanalyse *f MED* analyse *f* séquentielle

sequenziell^{RR} [zɛkvɛn't͡sɪjɛl] **INFORM I. Adj** séquentiel(le)

II. Adv de manière séquentielle

Sequenzmodus *m INFORM* mode *m* séquentiel

Serbe ['zɛrbə] <-n, -n> *m*, **Serbin** *f* Serbe *mf*

Serbien ['zɛrbj̥ən] <-s> *nt* la Serbie

serbisch ['zɛrbɪʃ] **I. Adj** serbe

II. Adv dominiert par les Serbes

serbokroatisch [zɛrbo-] *Adj* serbo-croate

Serenade [zɛrɛ'na:də] <-, -n> *f* sérénade *f*

Serie ['zɛ:rj̥ə] <-, -n> *f* série *f*; **in ~ en série; in ~ gehen** être produit(e) en série; **eine ~ von Unfällen/Einbrüchen** une série d'accidents/de cambriolages

seriell [zɛ'rj̥ɛl] *Adj INFORM* Schnittstelle séquentiel(le); **~er Port** port *m* série

Serienanfertigung *f s.* **Serienfertigung** **Serienanlauf** *m ÖKON* lancement *m* de la fabrication de série

Serienartikel *m COM* article *m* de série **Serienausführung** *f* version *f* de série **Serienauto** *nt* voiture *f* de série

Serienbrief *m* [lettre *f*] circulaire *f* **Serienfertigung** *f* fabrication *f* en série

Serienkiller(in) *m(f)* tueur(-euse) *m(f)* en série

serienmäßig **I. Adj** Herstellung en série; Ausstattung de série

II. Adv etw ~ herstellen fabriquer qc en série;

~ mit **Klimaanlage ausgestattet** avec climatisation de série

Serienmörder(in) *m(f)* meurtrier(-ère) *m(f)* en série **Serienproduktion** *f* production *f* en série **serienreif** *Adj* prêt(e) pour la fabrication en série **Serienreife** *f* stade *m* adéquat pour la fabrication en série; **ein Produkt bis zur ~ bringen** mener un produit jusqu'au stade de la fabrication en série **Serienschalter** *m* ELEC commutateur *m* à combinaison, interrupteur *m* multiple **Serienschaltung** *f* ELEC couplage *m* en série **Serientäter(in)** *m(f)* JUR récidiviste *mf*

serienweise *Adv* ① COM en série

② *fam (in Mengen)* par fournées

Serife [ze'ri:fə] <-, -n> *f* TYP empattement *m*

seriös [ze'ri:ø:s] I. *Adj (solide)* sérieux(-euse)

II. *Adv* ~ **aufreten** arborer un air sérieux; ~ **wirken** faire sérieux

Seriosität [zeri:zi'te:t] <-; kein Pl> *f* sérieux *m*; **mangelnde** ~ manque *m* de sérieux

Sermon [zer'mo:n] <-s, -e> *m* pej *fam* sermon *m* (*péj*)

Serologie [zerolo'gi:] <-; kein Pl> *f* MED sérologie *f*

seropositiv [zero-] *Adj* séropositif(-ive)

Serpentine [zɛrpɛn'ti:nə] <-; -n> *f* ① route *f* en lacets; **sich in ~n hinaufwinden** monter en lacets

② (*steile Kehre*) virage *m* en épingle à cheveux

Serum ['ze:rʊm, Pl: 'ze:rən, 'ze:ra] <-s, Seren o Sera> *nt* sérum *m*

Serumbehandlung *f* MED sérothérapie *f* **Seruminjektion** *f* injection *f* de sérum **Serumtherapie** *f* MED sérothérapie *f*

Server ['sɔ:ɐvɐ] <-s, -> *m* INFORM serveur *m*

Service¹ ['zɔ:ɐvɪs, 'zœrvɪs] <-; kein Pl> *m* (*Bedienung, Dienst, Kundendienst*) service *m*

Service² [zɛr'vi:s, Pl: zɛr'vi:s, zɛr'vi:sə] <-[s], -> *nt* (*Geschirr*) service *m*

Service-Center ['zɔ:ɐvɪs-, 'zœrvɪs-] *nt* centre *m* de services **Service-Hotline** *f* service *m* en ligne, hotline *f* **Serviceleistung** *f* prestation *f* de service

Servicenummer *f* numéro *m* de service **Serviceverpflichtung** *f* obligation *f* de service

servieren* [zɛr'vi:rən] I. *tr V* ① servir; **jdm etw ~** servir qc à qn; **es ist serviert** c'est servi

② FBALL **einem Spieler den Ball ~** passer la balle à un joueur

II. *intr V* ① faire le service

② TENNIS servir

Serviererin [zɛr'vi:rəʀɪn] <-; -nen> *f*, **Serviertochter** *f* CH serveuse *f*

Servierwagen *m* desserte *f*; (*im Restaurant*) chariot *m*

Serviette [zɛr'vɪɛtə] <-; -n> *f* serviette *f* [de table]

Serviettenring *m* rond *m* de serviette

servil [zɛr'vi:l] *Adj* pej *geh* servile

Servilität [zɛrvili'te:t] <-; kein Pl> *f* pej *geh* servilité *f*

Servobremse ['zɛrvo-] *f* TECH servofrein *m*, freins *mpl* assistés **Servolenkung** *f* direction *f* assistée

Servomotor *m* TECH servomoteur *m*

servus ['sɛrvʊs] *Interj* A, SDEUTSCH salut (*fam*)

Sesam ['ze:zam] <-s, -s> *m* sésame *m*

▶ ~, **öffne dich!** Sésame, ouvre-toi!

Sesambrot *nt* pain *m* de sésame

Sessel ['zɛsəl] <-s, -> *m* ① fauteuil *m*

② A (*Stuhl*) chaise *f*

Sesselbahn *f* télésiège *m* **Sessellehne** *f* accoudoir *m* [de/du fauteuil] **Sessellift** *m* télésiège *m*

sesshaft^{RR}, **seßhaft**^{ALT} ['zɛshaft] *Adj* sédentaire; ~ **werden** s'établir; ~ **sein** être établi(e)

Sesshaftigkeit^{RR}, **Seßhaftigkeit**^{ALT} <-; kein Pl> *f* ① (*Gegensatz zum Nomadentum*) sédentarité *f*

② (*heutige sesshafte Lebensweise*) vie *f* sédentaire

Session ['sɛʃn] <-; -s> *f* MUS jam-session *f*, jam *f* (*fam*)

Set [zɛt] <-s, -s> *m* o *nt* ① lot *m*

② (*Platzdeckchen*) set *m* [de table]

setzen ['zɛtsn] I. *tr V* + *haben* ① mettre *Kind*; placer *Erwachsene*; **das Kind auf den Stuhl ~** mettre l'enfant sur la chaise; **die Ehrengäste in die erste**

Reihe ~ placer les invités d'honneur au premier rang

② (*tun*) **den Hut auf den Kopf** ~ mettre son chapeau; **die Flöte/das Glas an den Mund** ~ porter sa flûte/son verre à la bouche

③ (*pflanzen*) planter *Pflanze*

④ (*errichten*) élever *Denkmal, Grabmal, Zaun*

⑤ (*festlegen*) fixer *Frist, Grenze, Termin, Ziel*; **sich (Dat) ein Ziel** ~ se fixer un but

⑥ (*einfügen*) mettre *Namen, Satzzeichen*; **etw auf die Tagesordnung/in die Zeitung** ~ mettre qc à l'ordre du jour/dans le journal

⑦ (*wetten*) **hundert Euro auf jdn/etw** ~ miser cent euros sur qn/qc

⑧ TYP composer *Buch, Manuskript*

► **du gehorcht jetzt, oder es setzt was!** *fam* tu vas obéir maintenant, ou bien ça va cogner! (*fam*)

II. r V + haben sich ~ ① **sich** ~ *Person, Tier*: s'asseoir; *Vogel*: se poser; **sich auf einen Stuhl** ~ s'asseoir sur une chaise; **sich in einen Sessel/die Badewanne** ~ s'asseoir dans un fauteuil/la baignoire; **sich an den Tisch** ~ s'asseoir à la table; **sich in die Sonne/die erste Reihe** ~ s'asseoir au soleil/au premier rang; **sich zu jdm** ~ s'asseoir à côté de qn; **sich aufs Fahrrad/Pferd** ~ monter sur le vélo/cheval; **sich in den Zug/das Flugzeug** ~ prendre le train/l'avion; **sitz!** assis!

② (*sich senken*) **sich** ~ *Erdreich, Neubau*: s'affaisser; *Kaffee, Saft*: décanter; *Schwebstoff*: se déposer

III. intr V ① + *haben a. fig (wetten) auf jdn/etw* ~ miser sur qn/qc; **auf Rot** ~ miser sur le rouge

② + *haben o sein (springen) über ein Hindernis* ~ sauter par-dessus un obstacle

Setzer(in) ['zɛtsɐ] <-s, -> *m(f)* TYP compositeur(-trice) *m(f)*, typographe *mf*

Setzerei [zɛtsə'raɪ] <-, -en> *f* TYP atelier *m* de composition

Setzfehler *m* TYP coquille *f* **Setzkäscher** [-kɛʃɐ] <-s, -> *m s.* **Setzkescher** **Setzkasten** *m* TYP casse *f* **Setzkescher** [-kɛʃɐ] <-s, -> *m* ANGELN nasse *f*

Setzling ['zɛtslɪŋ] <-s, -e> *m* ① (*Pflanze*) plant *m*

② (*Fisch*) alevin *m*

Setzmaschine *f* TYP machine *f* à composer

Seuche ['zɔɪçə] <-, -n> *f* ① épidémie *f*

② *pej fam (Plage)* plaie *f*

seuchenartig [-'ʔa:çtɪç] **I. Adj** *Krankheit* qui ressemble [*o* fait penser] à une épidémie

II. Adv *sich ausbreiten* à la façon d'une épidémie

Seuchenbekämpfung *f* *kein Pl* lutte *f* contre les épidémies *pas de pl* **Seuchengebiet** *nt* région *f* contaminée **Seuchenherd** *m* foyer *m* d'épidémie

seufzen ['zɔɪfʊn] **I. intr V** soupirer; **über etw (Akk)** ~ soupirer de qc; **das Seufzen** les soupirs *mpl*

II. tr V soupirer

Seufzer ['zɔɪfzɐ] <-s, -> *m* soupir *m*; **einen** ~ [*der Erleichterung*] **ausstoßen** pousser un soupir [*de soulagement*]

Sex [zɛks] <-[es]; *kein Pl*> *m* ① sexe *m*; ~ **mit jdm haben** *fam* avoir des rapports sexuels avec qn

② (*sexuelle Anziehungskraft*) sex-appeal *m* (*vieilli*)

Sex-Appeal [-'əpi:l] <-s; *kein Pl*> *m* sex-appeal *m* (*vieilli*) **sexbesessen** *Adj* obsédé(e) sexuel(le)

Sexbombe *f* *sl* canon *m* (*fam*) **Sexbranche** *f* branche *f* du sexe **Sexclub** *m* bar ou club privé se rapprochant d'une maison close ou d'un club échangiste

Sexfilm *m* film *m* érotique **sexhung-**

rig *Adj* *fam* avide de sexe **Sexidol** *nt* sexe-symbole *m* **Sexindustrie** *f* industrie *f* du sexe

Sexismus [zɛ'ksɪsmʊs, *Pl*: zɛ'ksɪsmən] <-, *Sexismen*> *m* ① *kein Pl (Einstellung)* sexisme *m*

② (*Bemerkung*) remarque *f* sexiste

Sexist(in) [zɛ'ksɪst] <-en, -en> *m(f)* sexiste *mf*

sexistisch [zɛ'ksɪstɪʃ] **I. Adj** sexiste

II. Adv *sich verhalten* de façon sexiste; ~ **eingestellt sein** avoir une mentalité sexiste

Sexmagazin *nt* magazine *m* érotique **Sexorgie** *f* *fam* partouze *f* (*fam*) **Sexshop** *m* sex-shop *m*

Sexta ['zɛksta, *Pl*: 'zɛkstə] <-, *Sexten*> *f* ① SCHULE, HIST première classe du Gymnasium

- ② SCHULE A (sechste Klasse des Gymnasiums) *sixième classe du Gymnasium*
- Sextaner(in)** [zɛks'ta:nə] <-s, -> *m(f)* ① SCHULE, HIST *élève de la première classe du Gymnasium*
- ② SCHULE A *élève de la sixième classe du Gymnasium*
- Sextant** [zɛks'tant] <-en, -en> *m* sextant *m*
- Sexte** ['zɛkstə] <-, -n> *f* ① (Ton) *sus-dominante f*
- ② (Intervall) *sixte f*
- Sextett** [zɛks'tɛt] <-[e]s, -e> *nt* sextuor *m*
- Sextourismus** *m* tourisme *m* sexuel
- Sexualaufklärung** [zɛ'ksʏa:l-] *f* éducation *f* sexuelle
- Sexualdelikt** *nt* délit *m* sexuel
- Sexualerziehung** *f* s. **Sexualkunde**
- Sexualforscher(in)** *m(f)* sexologue *mf*
- Sexualhormon** *nt* hormone *f* sexuelle
- Sexualität** [sɛksʏali'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* sexualité *f*
- Sexualkunde** *f* kein Pl éducation *f* sexuelle
- Sexualkundeunterricht** *m* cours *m* d'éducation sexuelle
- Sexualleben** *nt* kein Pl vie *f* sexuelle
- Sexualmediziner(in)** *m(f)* médecin *m* sexologue
- Sexualmord** *m* crime *m* à caractère sexuel
- Sexualmörder(in)** *m(f)* meurtrier *m* sexuel/meurtrière *f* sexuelle
- Sexualobjekt** *nt* objet *m* sexuel
- Sexualpartner(in)** *m(f)* partenaire *mf* sexuel(le)
- Sexualtäter(in)** *m(f)* auteur *mf* de délit sexuel
- Sexualtherapeut(in)** *m(f)* sexologue *mf* clinicien(ne)
- Sexualtherapie** *f* sexothérapie *f*
- Sexualtonikum** *nt* PHARM tonique *m* sexuel
- Sexualtrieb** *m* kein Pl pulsions *fpl* sexuelles, désir *m* sexuel
- Sexualverbrechen** *nt* crime *m* sexuel
- Sexualverbrecher(in)** *m(f)* criminel(le) *m(f)* sexuel(le)
- Sexualverhalten** *nt* comportement *m* sexuel
- Sexualwissenschaft** *f* kein Pl sexologie *f*
- Sexualwissenschaftler(in)** *m(f)* s. **Sexualforscher**
- sexuell** [zɛksu'ɛl] I. *Adj* sexuel(le)
- II. *Adv* sexuellement; *begehren* physiquement; **mit jdm ~ verkehren** avoir des relations sexuelles avec qn
- sexy** ['zɛksi] *Adj unv fam* sexy
- Seychellen** [ze'ʃɛlən] *Pl die* ~ les Seychelles *fpl*
- Sezession** [zɛtsɛ'sj̥o:n] <-; -en> *f* POL, JUR sécession *f*
- Sezessionskrieg** *m* kein Pl HIST guerre *f* de Sécession
- sezieren*** [ze'tʃi:rən] I. *tr V* disséquer *Leiche*; **das Sezieren** la dissection
- II. *intr V* pratiquer une dissection
- Seziersaal** *m* salle *f* de dissection
- SFB** [ɛs'ʔɛf'be:] <-> *m* Abk von **Sender Freies Berlin** HIST radio et télévision publiques de Berlin-Ouest
- SF-Literatur** [ɛ:s'ʔɛf-] *f* littérature *f* fantastique
- s-förmig^{RR}, S-förmig** [-fœrmɪç] *Adj* en [forme de] s
- sfr., sFr.** Abk von **Schweizer Franken** CHF
- SGML** [ɛsge:ʔɛm'ʔɛl, ɛsɔʒɪʔɛm'ʔɛl] *f* Abk von **Standard Generalized Mark-up Language** INFORM SGML
- Shampoo** ['ʃampu, 'ʃampo, 'ʃam'pu:] <-s, -s> *nt* shampo[o]ing *m*
- Shareware** ['ʃɛ:ɐ̯vɛ:ɐ̯] <-; -s> *f* INFORM shareware *m*, partagiciel *m*
- Sheriff** ['ʃɛrɪf] <-s, -s> *m* shérif *m*
- Sherry** ['ʃɛri] <-s, -s> *m* sherry *m*
- Shetlandpony** ['ʃɛtlant-, 'ʃɛtlənd-] *nt* poney *m* des îles Shetland
- Shift-Taste** ['ʃɪft-] *f* INFORM touche *f* Majuscule
- Shirt** [ʃø:ɐ̯t, ʃœrt] <-s, -s> *nt* t[ee]-shirt *m*
- Shisha** ['ʃi:ʃa] <-; -s> *f* narguilé *m*, narghilé *m*
- Shoah** ['ʃo:a, ʃo'a:] <-; kein Pl> *f* HIST Shoah
- Shootingstar** ['ʃu:ɪŋ-] *m* star *f* à l'ascension fulgurante
- Shop** [ʃɔp] <-s, -s> *m* magasin *m*, boutique *f*
- shoppen** ['ʃɔpən] *intr V fam* faire du shopping (*fam*), faire les boutiques (*fam*); ~ **gehen** aller faire les boutiques (*fam*)
- Shopping** ['ʃɔpɪŋ] <-s; kein Pl> *nt* fam shopping *m* (*fam*)
- Shortcut** ['ʃɔ:ɐ̯tkat] <-s, -s> *m* INFORM raccourci *m* clavier
- Shorts** [ʃo:ɐ̯ts, ʃɔts] *Pl* short *m*; **in** ~ en short
- Show** [ʃo:] <-; -s> *f* show *m*

► **eine ~ abziehen** *fam* faire son cinéma (*fam*)

Showbusiness^{RR}, **Showbusiness**^{ALT} ['ʃo:-] <-; kein Pl> *nt* show-business *m*, industrie *f* du spectacle
Showdown ['ʃo:daʊn] <-[s], -s> *m* *geh* épreuve *f* de force
Showgeschäft *nt* kein Pl show-business *m*, industrie *f* du spectacle
Showmaster(in) [-ma:stɐ] <-s, -> *m(f)* animateur(-trice) *m*
Showview[®] ['ʃo:vju] <-s; kein Pl> *nt* AUDIOV ShowView *m*

Shrimp [ʃrɪmp] <-s, -s> *m* *meist* Pl *GASTR* crevette *f*

Shuttle ['ʃatl] <-s, -s> *m* ① (*Raumfähre*) navette *f* spatiale

② (*Pendelverkehr*) navette *f*

Siam ['zi:am] <-s> *nt* HIST Siam *m*

siamesisch [zi'a'me:ziʃ] *Adj* siamois(e)

Siamkatze *f* chat *m* siamois

Sibirien [zi'bi:riən] <-s> *nt* la Sibérie

sibirisch [zi'bi:riʃ] *Adj* sibérien(ne); *Hauptstadt* de la Sibérie

sibyllinisch [ziby'li:nɪʃ] *geh* I. *Adj* sibyllin(e)

II. *Adv* de façon sibylline

sich [zɪç] I. *Pron refl*, *Akk* ① *se*; (*Höflichkeitsform*) vous; ~ **waschen** se laver; **stolz auf ~ sein** être fier(fière) de soi; **jeder für ~** chacun pour soi; **sie lieben ~** ils s'aiment; **machen Sie ~ schön!** faites-vous beau/belle!

② (*in passivischen, unpersönlichen Wendungen*)

~ **prima fahren** *Auto, Fahrrad, Motorrad*: se conduire très bien; **hier arbeitet es ~ gut** on arrive bien à travailler ici; **bei Nebel fährt es ~ schlecht** on roule mal par temps de brouillard

II. *Pron refl*, *Dat* *se*; (*Höflichkeitsform*) vous; ~ **die Haare waschen** se laver les cheveux; **sie schützen ~ die Hand** ils se serrent la main; **waschen Sie ~ die Hände!** lavez vos mains!; **er/sie hatte keinen Ausweis bei ~** il/elle n'avait pas ses papiers sur lui/elle; **es ist nett, dass Sie uns zu ~ einladen** c'est gentil de nous inviter chez vous; **sie sind mit ~ sehr zufrieden** ils/elles sont très satisfait(e)s d'eux/d'elles

Sichel ['zɪçl] <-n> *f* ① faucille *f*

② *fig* des Mondes croissant *m*

sichelförmig [-fœrmiç] *Adj* en forme de faucille; **ein ~er Mond** une lune en forme de croissant
Sichellzellenanämie *f* MED anémie *f* falciforme, drépanocytose *f* (*spéc*)

sicher ['zɪçɐ] I. *Adj* ① (*gewiss*) certain(e); ~ **sein Angelegenheit**: être sûr(e) [o certain(e)]; **sich (Dat) einer S. (Gen) ~ sein** être sûr(e) [o certain(e)] de qc; **es ist ~, dass er kommt** il est certain qu'il vient; **es ist nicht ~, ob er kommt** il n'est pas certain qu'il vienne; **so viel ist ~, sie wird uns helfen** une chose est sûre, elle nous aidera; **jdm ~ sein Strafe, Tod, Erfolg, Sieg**: être assuré(e) pour qn; **Verrätern ist der Tod ~** c'est la mort assurée pour les traîtres; **seiner (Gen) selbst ~ sein** être sûr(e) de soi; **etwas Sicheres** quelque chose de sûr; **etwas Sicheres weiß man noch nicht** on ne sait encore rien de sûr

② (*außer Gefahr*) *Platz, Zufluchtsort* sûr(e); *Abstand* de sécurité; **aus ~er Entfernung** à bonne distance; ~ **sein Person, Gegenstand**: être en sécurité; **vor jdm/etw ~ sein Person, Gegenstand**: être à l'abri de qn/qc; **dieser Ort ist ~** cet endroit est sûr

③ (*zuverlässig*) *Fahrer, Schütze, Schwimmer* chevronné(e); *Methode, Tipp, Geschmack* sûr(e); **das ~e Gefühl haben, dass etw gelingt** avoir la nette impression que qc va réussir

④ (*fest*) *Zusage* ferme; *Arbeitsplatz, Einkommen* sûr(e)

⑤ (*selbstsicher*) sûr(e) de soi; **einen ~en Eindruck machen** donner une impression de sûreté; **sein ~es Auftreten** son air sûr de lui

► ~ **ist** ~ deux précautions valent mieux qu'une

II. *Adv* ① (*höchstwahrscheinlich*) certainement, sûrement; [**aber**] ~! *fam* (*klar!*) mais comment donc! (*fam*)

② (*gesichert*) *aufbewahren, unterbringen* en sécurité; **bei mir sind die Unterlagen ~er aufbewahrt** les documents sont plus en sécurité chez moi; **am ~sten ist es, ...** le plus sûr, c'est...

③ (*zuverlässig*) *fahren, schießen, rechnen* avec sûreté

④ (*selbstsicher*) *auftreten, reden* avec assurance; **sehr ~ wirken** donner l'impression d'avoir beaucoup d'assurance

sicher|gehen *intr V unreg + sein* prendre ses précautions; **ich will ~, dass es geheim bleibt** je veux être [absolument] sûr(e) que ça reste secret; **um sicherzugehen** pour être plus sûr(e)

Sicherheit ['zɪçəhɪçt] <-, -en> *f* ① **kein Pl** sécurité *f*; **Ordnung und ~** l'ordre et la sécurité; **die öffentliche ~** la sécurité publique; **sich vor jdm/etw in ~ bringen** se mettre à l'abri de qn/qc; **etw in ~ bringen** mettre qc en sécurité; **in ~ sein** être en sécurité [o à l'abri]; **sich in ~ wiegen** se croire en sécurité [o à l'abri]; **jdn in ~ wiegen** endormir qn; **der ~ halber** par [mesure de] précaution

② **kein Pl** (*das Abgesichertsein*) **soziale ~** protection *f* sociale

③ **kein Pl** (*Gewissheit*) certitude *f*; **etw mit hundertprozentiger ~ wissen** être sûr(e) de qc à cent pour cent; **mit absoluter ~** avec certitude absolue; **mit weitgehender ~** très probablement; **mit an ~ grenzender Wahrscheinlichkeit** de façon quasi-certaine

④ **kein Pl** (*Zuverlässigkeit*) *des Geschmacks* sûreté *f*; *einer Methode, eines Mittels, Urteils* fiabilité *f*; **etw mit großer ~ beherrschen** maîtriser qc avec beaucoup de fiabilité; **etw mit schlafwandlerischer ~ tun** faire qc les yeux fermés

⑤ **kein Pl** (*Selbstsicherheit*) *des Auftretens* assurance *f*

⑥ (*Kautio*) caution *f*; FIN garantie *f*, sûreté *f*; **~ en leisten** fournir des garanties; **ein Darlehen gegen ~** un prêt contre sûreté; **als ~ hinterlegter Betrag** dépôt *m* de garantie

Sicherheitsabstand *m* distance *f* de sécurité

Sicherheitsbeamte(r) *m* *dekl wie Adj*, **-beamtin** *f* agent *m* de sécurité, employé(e) *m(f)* à la sécurité

Sicherheitsbeauftragte(r) *f(m)* *dekl wie Adj einer Firma* technicien(ne) *m(f)* préposé(e) à la sécurité, technicien(ne) responsable de la sécurité

Sicherheitsberater(in) *m(f)* conseiller(-ère) *m(f)* à la sécurité; **der ~ / die ~ in des Präsidenten** (*in den USA*) le conseiller/la conseillère à la présidence en matière de sécurité nationale

Sicherheitsbestimmung *f* consigne *f* de sécurité **Sicherheitsbewusstsein**^{RR} *nt* sensibilisation *f* aux problèmes de sécurité

Sicherheitsbindung *f* *SKI* fixation *f* de sécurité

Sicherheitsdienst *m* service *m* de sécurité

Sicherheitsfaktor *m* facteur *m* de garantie

Sicherheitsglas *nt* verre *m* de sécurité

Sicherheitsgründe *Pl* **aus ~ n** pour des raisons de sécurité

Sicherheitsgurt *m* ceinture *f* de sécurité;

den ~ anlegen mettre la ceinture [de sécurité]

sicherheitshalber [-halbə] *Adv* par [mesure de] précaution

Sicherheitskette *f* chaîne *f* de sûreté

Sicherheitsklausel *f* JUR clause *f* de sauvegarde

Sicherheitskontrolle *f* (*am Flughafen*) contrôle *m* de sécurité

Sicherheitskopie *f* INFORM copie *f* de sauvegarde [o de secours], sauvegarde *f*

Sicherheitsleistung *f* JUR constitution *f* de/

d'une sûreté; **gegen ~** contre la constitution d'une sûreté;

eine ~ anordnen/ablehnen prescrire/refuser une constitution de sûreté;

eine ~ verfallen lassen laisser expirer une constitution de sûreté

Sicherheitsmaßnahme *f* mesure *f* de sécurité

Sicherheitsnadel *f* épingle *f* de sûreté

Sicherheitsnorm *f* normes *fpl* de sécurité

Sicherheitspolitik *f* politique *f* de sécurité

Sicherheitsrat *m* **kein Pl** POL Conseil *m* de sécurité

Sicherheitsrisiko *nt* menace *f* pour la sécurité

Sicherheitsrücklage *f* ÖKON réserve *f* de garantie

Sicherheitsschloss^{RR} *nt* serrure *f* de sûreté

Sicherheitsschlüssel *m* clé *f* [o clef *f*] de sûreté

Sicherheitstechnik *f* technique *f* de sécurité

sicherheitstechnisch I. *Adj* *Kontrolle, Fortschritt, Maßnahme* concernant la technologie de la sécurité

II. *Adv* *einwandfrei, bedenklich* du point de vue de la technologie de la sécurité

Sicherheitsventil *nt* soupape *f* de sûreté

Sicherheitsverschluss^{RR} *m* fermeture *f* de sûreté

Sicherheitsvorkehrung *f* mesure *f* de sécurité; **~ en treffen** prendre des

mesures de sécurité **Sicherheitsvorschriften** Pl
consignes fpl de sécurité

sicherlich Adv sûrement; ~ **ist es nicht einfach** ce n'est sûrement pas simple

sichern ['zɪçən] I. tr V ① (schützen) protéger

② (mechanisch blockieren) mettre le cran de sûreté à Schusswaffe

③ (garantieren) garantir; **gesichert** Einkommen, Rechte assuré(e)

④ (sicherstellen) relever Spuren, Beweise

⑤ sauvegarder Datei; **etw auf der Festplatte/auf einer Diskette** ~ sauvegarder qc sur le disque dur/sur une disquette

⑥ (verschaffen) [jdm] **etw** ~ assurer qc [à qn]; **jdm einen Platz/einen Anteil** ~ garder une place/part à qn

⑦ (stabilisieren) assurer Position, Frieden

⑧ (absichern) protéger Baustelle, Grube; assurer Bergsteiger

II. r V **sich gegen etw** ~ se protéger contre qc

sicherstellen tr V ① (garantieren) garantir Versorgung, Lebensunterhalt

② (konfiszieren, in Sicherheit bringen) Behörde, Polizei, Zoll: saisir Diebesgut, Waffen; **Spuren** ~ relever des indices

Sicherstellung f ① (Garantie) garantie f; **der ~ einer S. (Gen) dienen** servir à garantir qc

② (das Konfiszieren) von Gegenständen saisie f; von Dokumenten mise f en sûreté

Sicherung ['zɪçərʊŋ] <-, -en> f ① kein Pl des Unterhalts garantie f; ~ **der Arbeitsplätze** sauvegarde f de l'emploi; **das System der sozialen** ~ le système de protection sociale; **an die ~ der Zukunft denken** penser à assurer son avenir

② kein Pl (Absicherung) einer Baustelle, Grube protection f

③ kein Pl INFORM sauvegarde f

④ ELEC fusible m; **die ~ en sind durchgebrannt** les fusibles ont grillé

⑤ TECH (Sicherungsvorrichtung) système m de sécurité; einer Schusswaffe cran m de sûreté

► **bei ihm brennt die ~ durch** fam il pète les plombs (fam)

Sicherungsabtretung f ÖKON cession f à titre de garantie **Sicherungsanlage** f TECH dispositif m de sécurité

Sicherungseigentum nt ÖKON propriété f fiduciaire sur un bien vendu sous réserve de propriété

Sicherungsgegenstand m FIN objet m de la garantie **Sicherungshypothek** f ÖKON hypothèque f de garantie [o sûreté]

Sicherungskasten m boîte f à fusibles **Sicherungskäufe** Pl FIN achats mpl de garantie

Sicherungskopie f INFORM copie f de sauvegarde; **von einer Datei eine ~ machen** [o erstellen] faire la sauvegarde d'un fichier

Sicherungsscheibe f TECH rondelle f frein

Sicherungsseil nt ALPIN corde f d'assurance

Sicherungsübereignung f ÖKON remise f d'un bien en propriété à titre de garantie

Sicherungsvertrag m ÖKON contrat m relatif à la fourniture de sûretés

Sicherungsverwahrung f JUR détention f à titre de mesure de sûreté

Sicherungszieher [-tʃiːə] <-s, -> m TECH pince f à fusibles

Sicht [zɪçt] <-, selten -en> f ① vue f; **eine freie** ~ une vue dégagée; **eine eingeschränkte** ~ une visibilité réduite; **jdm die ~ nehmen** cacher la vue à qn; **eine gute/herrliche ~ auf etw (Akk) haben** avoir une belle vue/vue splendide sur qc; **in ~ sein/kommen** être en vue/apparaître

② (Betrachtungsweise) vision f; **aus meiner ~** ~ de mon point de vue; **aus heutiger ~** ~ du point de vue actuel; **aus medizinischer/wissenschaftlicher ~** ~ du point de vue médical/scientifique; **deine ~ der Dinge** ta vision des choses

③ COM, FIN (Vorlage) vue f; **zahlbar bei ~** ~ payable à vue; **bei ~ fällig werden** être exigible à vue; **auf/ bei ~ bezahlen** payer à vue

► **auf kurze/mittlere/lange ~** ~ à court/moyen/long terme

sichtbar I. Adj ① visible; **gut/schlecht ~ sein** être bien/n'être pas bien visible; **besser ~ sein** se voir mieux

② (*offenkundig*) Fortschritt, Veränderung sensible

II. Adv *altern, abnehmen, zunehmen* nettement; *sich verändern, verbessern, verschlechtern* sensiblement;

~ Fortschritte machen faire des progrès sensibles

Sichtbarkeit <-; kein Pl> f visibilité f

Sichtbeton m kein Pl *béton* m apparent [o *décoratif*]

Sichtblende f (*Jalousie*) store m vénitien

Sichteinlage f FIN *dépôt* m à vue

sichten ['ziçtŋ] tr V ① NAUT *apercevoir*; **ich habe den Chef heute schon gesichtet** *hum fam* j'ai déjà aperçu la trombine du chef aujourd'hui (*fam*)

② (*durchsehen*) **Akten/die Korrespondenz** ~ passer des dossiers/la correspondance en revue

Sichtfenster nt *hublot* m **Sichtflug** m *navigation* f à vue

Sichtgrenze f visibilité f

sichtlich I. Adj *visible*; **zu seiner ~en Erleichterung** à son grand soulagement

II. Adv *visiblement*

Sichttratte f FIN *effet* m à vue

Sichtung ['ziçtŋ] <-; -en> f kein Pl ① NAUT **nach ~ des Eisbergs** après avoir aperçu l'iceberg

② (*Durchsicht*) tri m

Sichtverbindlichkeiten Pl ÖKON, FIN *obligations fpl* [o *engagements mpl*] à vue

Sichtverhältnisse Pl [conditions fpl de] *visibilité* f

Sichtvermerk m *visa* m

Sichtwechsel m FIN *effet* m à vue

Sichtweite f *visibilité* f; **außer/in ~ sein** être hors de/en vue

Sickergrube f *puisard* m

sickern ['zɪkən] intr V + *sein* ① *suinter*; **in den Erdboden** ~ s'infiltrer dans la terre; **aus einem Behälter** ~ suinter d'un récipient

② *fig* *Information, Plan*: *s'ébruiter*; **es darf auf keinen Fall etwas an die Öffentlichkeit/nach draußen** ~ il faut absolument que rien ne filtre en public/à l'extérieur

Sickerwasser nt *eaux fpl* d'infiltration

Sideboard ['zartbo:çt, 'zartbɔrt] <-s, -s> nt *bahut* m

sie¹ [zi:] I. *Pron pers, 3. Pers Sing, Nom* ① (*auf eine Person, ein weibliches Tier bezogen*) *elle*; ~ **ist nicht da** elle n'est pas là; **er ist kleiner als** ~ il est plus petit qu'elle; **da kommt ~!** la voilà qui arrive!;

~ **ist es [wirklich]!** c'est [bien] elle!

② (*allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen*) **eine Katze/Kuh fotografieren, während** ~ **frisst** photogra-
phier un chat/une vache pendant qu'il/qu'elle

mange; **ich suche meine Tasche/Uhr, wo ist ~?** je cherche mon sac/ma montre, où est-il/est-elle?

II. *Pron pers, 3. Pers Sing, Akk* ① (*auf eine Person, ein weibliches Tier bezogen*) *la*; **er grüßt/begleitet** ~ il la salue/l'accompagne; **ich warte auf** ~ je l'attends; **ich werde ~ anrufen/fragen** je lui téléphonerai/demanderai; **ohne ~** sans elle; **das ist für** ~ c'est pour elle

② (*allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen*) **da drüben ist eine Katze/Kuh, siehst du ~?** là-bas, il y a un chat/une vache, tu le/la vois?; **wo ist meine Tasche/Uhr? Ich finde ~ nicht!** où est mon sac/ma montre? Je ne le/la trouve pas!

sie² I. *Pron pers, 3. Pers Pl, Nom* ① (*auf Personen bezogen*) *ils*; (*allein verwendet*) *eux*; (*auf ausschließlich weibliche Personen, Tiere bezogen*) *elles*; ~ **sind nicht da** ils/elles ne sont pas là; **wir sind klüger als** ~ nous sommes plus malins(-ignes) qu'eux/qu'elles; **da sind ~!** les voilà! ~ **sind es [wirklich]!** ce sont [bien] eux/elles!

② (*allgemein auf Tiere und Sachen bezogen*) **den Katzen/Kühen zuschauen, während** ~ **fressen** observer les chats/vaches pendant qu'ils/qu'elles mangent; **ich suche meine Handschuhe/Sandalen, wo sind ~?** je cherche mes gants/sandales, où sont-ils/sont-elles?

II. *Pron pers, 3. Pers Pl, Akk* ① (*auf Personen bezogen*) **er grüßt/begleitet** ~ il les salue/accompagne; **ich warte auf** ~ je les attends; **ich werde ~ anrufen/fragen** je leur téléphonerai/demanderai; **ohne/für ~** sans/pour eux; (*auf ausschließlich weibliche Personen, Tiere bezogen*) sans/pour elles

② (*allgemein auf Tiere und Sachen bezogen*) *les*

Sie¹ *Pron pers, Höflichkeitsform* *vous*; **könnten ~ mir bitte sagen, wo/wie ...?** s'il vous plaît, pour-

riez-vous me dire où/comment...?; **ich bitte** ~ **um Entschuldigung** je vous prie de m'excuser; **kommen** ~ **schnell!** venez vite!; ~ **Glückliche/Arme!** espèce de veinarde/ma pauvre!; ~ **Glückliche!** espèce de veinarde!; ~ **Armer!** mon pauvre!

Sie² <-; kein Pl> *nt* **das förmliche** ~ le vouvoisement formel; **jdn mit** ~ **anreden** vouvoyer qn

Sie³ <-; -s> *f fam* ① **eine** ~ une nana (*fam*); **Er, 31,** **sucht sportliche** ~ Homme, 31 ans, cherche femme sportive

② (*weibliches Tier*) **unser Hamster ist eine** ~ notre hamster est une femelle

Sieb [zi:p, Pl: 'zi:bə] <-[e]s, -e> *nt* (*Küchensieb*) passoire *f*; (*KaffeSieb*) passoire à café; (*für Tee*) passethe *m*; (*für Mehl, Sand*) tamis *m*

Siebdruck <-drucke> *m* sérigraphie *f*

sieben¹ ['zi:bŋ] *Num* sept; *s. a.* **acht**¹

sieben² *tr V* ① tamiser

② *fam* (*aussondern*) faire une sélection de Bewerber; Material, Daten

Sieben <-; -o -en> *f* ① (*Zahl*) sept *m*

② *kein Pl* (*U-Bahn-Linie, Bus-, Straßenbahnlinie*) sept *m*

siebenarmig [-'ʔarmɪç] *Adj* à sept branches

Siebenbürgen [zi:bŋ'byrgŋ] <-s> *nt* la Transylvanie

Siebeneck *nt* heptagone *m* **siebeneckig** *Adj* heptagonal(e)

siebeneinhalb [-'ʔaɪn'halb] *Num* ~ **Meter** sept mètres et demi; *s. a.* **achteinhalb**

siebenerlei ['zi:bəne'laɪ] *Adj unv* ~ **Sorten Brot** sept sortes de pain; *s. a.* **achterlei**

siebenfach [-fax], **7fach** I. *Adj* **die** ~ **e Menge nehmen** prendre sept fois plus [*o* sept fois la quantité]

II. *Adv* **fallen** sept fois; *s. a.* **achtfach**

Siebenfache(s) *nt dekl wie Adj* septuple *m* (*rare*); **das** ~ **verdienen** gagner sept fois plus; *s. a.* **Achtfache(s)**

siebengeschossig [-gə'ʃɔsɪç] *Adj* **Gebäude** de [*o* à] sept étages; *s. a.* **achtgeschossig**

siebenhundert *Num* sept cents

siebenhundertjährig [-jɛ:ɪɪç] *Adj* de sept centenaires

siebenhundertste(r, s) *Adj* sept centième

siebenhunderttausend *Num* sept cent mille

siebenjährig [-jɛ:ɪɪç] *Adj* **Kind, Amtszeit** de sept ans

Siebenjährige(r) [-jɛ:ɪɪgə] *f(m) dekl wie Adj* garçon *m*/fille *f* de sept ans

Siebenkaräter [-karɛ:tə] <-s, -> *m* pierre *f* [précieuse] de sept carats **siebenkarätig** [-karɛ:tɪç] *Adj* **Edelstein** de sept carats

siebenköpfig [-kœpʃɪç] *Adj* **Familie, Gruppe** de sept personnes; **Gremium** de sept membres [*o* personnes]; *s. a.* **achtköpfig**

siebenmal *Adv* sept fois; *s. a.* **achtmal**

siebenmalig [-ma:lɪç] *Adj* **nach** ~ **em Klingeln** au septième coup de sonnette; *s. a.* **achtmalig**

Siebenmeilenstiefel *Pl* bottes *fpl* de sept lieues

▶ **mit** ~ **n** *fam* **gehen** à pas de géant **Siebenmeter-**

brett *nt* plongeur *m* de sept mètres

siebenmonatig [-mo:natɪç] *Adj* de sept mois; *s. a.*

achtmonatig

siebenmonatlich I. *Adj* **Besprechungen, Treffen** qui

ont lieu tous les sept mois

II. *Adv* tous les sept mois; *s. a.* **achtmonatlich**

Siebenmonatskind *nt* prématuré(e) *m(f)* de sept mois **Siebensachen** *Pl fam* **seine** ~ **packen** prendre ses cliques et ses claques (*fam*) **Siebenschlä-**

fer *m* loir *m*

siebenseitig [-zɛ:ɪtɪç] *Adj* de sept pages

siebenstellig [-ʃtɛ:lɪç] *Adj* **Zahl** de sept chiffres

siebenstöckig [-ʃtœ:kɪç] *Adj* de sept étages; ~ **sein** avoir sept étages

siebenstündig [-ʃtʏndɪç] *Adj* *attr* de sept heures

siebt ['zi:bŋt] *s.* **siebt**

siebtägig [-tɛ:gɪç] *Adj* de sept jours

siebentausend *Num* sept mille **Siebentausen-**

der *m* sept mille *m* [mètres]

siebente(r, s) ['zi:bŋtə] *Adj* *s.* **siebte(r, s)**

siebenteilig [-tɛ:lɪç] *Adj* **Film** en sept parties; **Satz** de sept; **Besteck** de sept pièces

Siebentel ['zi:bntl] <-s, -> *nt s.* **Siebtel**
siebtens ['zi:bntns] *Adv s.* **siebtens**
Siebenuhrzug *m* train *m* de sept heures
siebenzeilig [-tsa:liç] *Adj* *Gedicht, Strophe* de sept vers; *Text* de sept lignes; *s. a.* **achtzeilig**
siebt [zi:pt] *Adj zu ~ sein* être [à] sept; *s. a.* **acht**²
siebte(r, s) ['zi:ptə] *Adj* ① septième
 ② (*bei Datumsangaben*) **der ~ Mai** écrit: **der 7. Mai** le sept mai *geschrieben:* le 7 mai
 ③ **SCHULE die ~ Klasse** [o die ~ fam] ≈ la sixième; *s. a.* **achte(r, s)**
Siebte(r) *f(m) dekl wie Adj* ① septième *mf*
 ② (*Datumsangabe*) **der ~/am ~n** écrit: **der 7./am 7.** le sept *geschrieben:* le 7
 ③ (*Namenszusatz*) **Karl der ~** écrit: **Karl VII.** Charles sept *geschrieben:* Charles VII
 ④ (*Sinfonie*) **Beethovens ~** la Septième Symphonie de Beethoven; *s. a.* **Achte(r)**
siebtel ['zi:pt] *Adj* septième; *s. a.* **achtel**
Siebtel <-s, -> *nt a.* **MATH** septième *m*
siebtens ['zi:ptns] *Adv* septièmement
siebzehn *Num* dix-sept; *s. a.* **acht**¹
siebzehnte(r, s) *Adj* dix-septième; *s. a.* **achte(r, s)**
siebzig ['zi:ptʒiç] *Num* soixante-dix, septante (BELG, CH); *s. a.* **achtzig**
Siebzig [Pl:'zi:ptʒiçn] <-; -en> *f* soixante-dix *m*, septante *m* (BELG, CH)
siebziger ['zi:ptʒiçə] *Adj, 70er Adj unv die ~ Jahre* les années *fpl* soixante-dix; *s. a.* **achtziger**
Siebziger¹ <-s, -> *m* ① (*Mann in den Siebzigern*) septuagénaire *m*
 ② *s.* **Siebzigjährige(r)**
 ③ *fam* (*Wein*) 1970 *m*
Siebziger² <-; -> *f* **HIST fam** (*Briefmarke*) timbre *m* à soixante-dix pfennigs
Siebziger³ *Pl* ① **die ~** eines Jahrhunderts les années *fpl* soixante-dix
 ② (*Lebensalter*) **in den ~ n sein** être septuagénaire; *s. a.* **Achtziger**³
Siebzigerin ['zi:ptʒiçəri:n] <-; -nen> *f* ① (*Frau in den Siebzigern*) septuagénaire *f*
 ② *s.* **Siebzigjährige(r)**
Siebzigerjahre *Pl die ~* les années *fpl* soixante-dix
siebzigjährig [-jɛ:riç] *Adj attr Person* septuagénaire; *Baum* de soixante-dix ans; *s. a.* **achtzigjährig**
Siebzigjährige(r) [-jɛ:riçə] *f(m) dekl wie Adj* homme *m*/femme *f* de soixante-dix ans; **etw als ~ r/~ tun** faire qc à soixante-dix ans
Siebzigpfennigmarke, 70-Pfennig-Marke *f* **HIST** timbre *m* à soixante-dix pfennigs
siebzigste(r, s) ['zi:ptʒiçstə] *Adj* soixante-dixième; *s. a.* **achtzigste(r, s)**
siedeln ['zi:dln] *intr V* s'établir
sieden ['zi:dŋ] <siedete o sott, gesiedet o gesotten> *intr V* bouillir; **~ d heiß sein** être bouillant(e); **etw zum Sieden bringen** faire bouillir qc
 ▶ **jdm ~ d heiß einfallen** *fam* revenir tout d'un coup à qn
siedendheiß^{ALT} *Adj s.* **sieden** ▶
Siedepunkt *m* température *f* d'ébullition
Siedewasserreaktor *m* réacteur *m* à eau bouillante; **~ mit direktem/indirektem Kreislauf** réacteur à eau bouillante à cycle direct/indirect
Siedler(in) ['zi:dlɐ] <-s, -> *m(f)* colon *m*
Siedlung ['zi:dluŋ] <-; -en> *f* ① (*Wohnhausgruppe*) lotissement *m*
 ② (*Ansiedlung*) colonie *f*
Siedlungsgebiet *nt* région *f* de colonisation **Siedlungspolitik** *f kein Pl* politique *f* de colonisation
Siedlungswesen *nt kein Pl* habitat *m*
Sieg [zi:k, Pl:'zi:gə] <-[e]s, -e> *m* victoire *f*; **um den ~ kämpfen** lutter pour la victoire; **den ~ erringen** [o davontragen] *geh* remporter la victoire; **einer S. (Dat) zum ~ verhelfen** faire triompher qc; **jdn um den ~ bringen, jdn den ~ kosten** coûter la victoire à qn; **der ~ des Guten über das Böse** le triomphe du bien sur le mal
Siegel ['zi:gəl] <-s, -> *nt* ① (*Abdruck*) sceau *m*
 ② (*Stempel*) cachet *m*
 ▶ **unter dem ~ der Verschwiegenheit** sous le sceau du secret

- Siegellack** *m* cire *f* à cacheter **369**
- siegeln** ['zi:g|n] *tr V* sceller
- Siegelring** *m* chevalière *f*
- siegen** ['zi:gŋ] *intr V* ① MIL être [o sortir] vainqueur; **über jdn** ~ vaincre qn; **in einer Schlacht** ~ remporter une bataille
- ② SPORT **im Weitsprung** ~ gagner au saut en longueur; **über jdn** ~ l'emporter sur qn
- Sieger(in)** ['zi:ge] <-s, -> *m(f)* SPORT, MIL vainqueur *m*; **als ~ aus etw hervorgehen** sortir vainqueur de qc; **in etw (Dat)** ~ **bleiben** conserver son titre dans qc; ~ **nach Punkten/durch K. o.** vainqueur aux points/par K. O.
- Siegerehrung** *f* remise *f* des prix [o médailles] **Siegermacht** *f* puissance *f* victorieuse **Siegerpodest** *nt* podium *m* **Siegertreppchen** [-trɛpçən] <-s, -> *nt* podium *m* **Siegerurkunde** *f* diplôme *m* [d'honneur]
- siegesbewusst^{RR}, siegesgewiss^{RR}** *Adj, Adv s.*
- siegessicher** **Siegessägöttin** *f* [déesse *f* de la] Victoire *f* **Siegeskranz** *m* lauriers *mpl* du vainqueur **siegessicher** **I. Adj** Person sûr(e) de la victoire; *Grinsen, Lächeln* triomphant(e) **II. Adv** d'un air triomphant; ~ **lächelnd** avec un sourire triomphant **Siegeszug** *m* marche *f* victorieuse
- siegreich** **I. Adj** SPORT, MIL victorieux(-euse); ~ **aus etw hervorgehen** sortir vainqueur de qc
- II. Adv** en vainqueur
- Siel** [zi:l] <-[e]s, -e> *nt o m* NDEUTSCH écluse *f*
- siezen** ['zi:zɛŋ] *tr V* vouvoyer; **sich** ~ se vouvoyer
- Sigel** ['zi:g] <-s, -> *nt* sigle *m*
- Sightseeing** ['zɑ:tsi:ɪŋ] <-s; kein Pl> *nt* visite *f* touristique
- Sigle** ['zi:glə] <-, -n> *f s.* **Sigel**
- Signal** [zi'gna:l] <-s, -e> *nt* signal *m*; **mit etw ein ~ geben** donner l'alerte avec qc
- ▶ ~ **e setzen** donner le signal
- Signalanlage** *f* dispositif *f* de signalisation **Signalball** *m* NAUT ballon *m* de signalement **Signalfarbe** *f* couleur *f* voyante **Signalfeuer** *nt* NAUT feu *m* de signalisation **Signalflagge** *f* NAUT pavillon *m*, fanion *m* de signalisation
- signalisieren*** [zi'gnali'zi:rən] *tr V* laisser entendre; [jdm] **etw** ~ laisser entendre qc [à qn]
- Signallampe** *f* ① (*Signallicht*) signal *m* lumineux
- ② EISENBAHN lampe *f* de signalisation ③ (*Taschenlampe*) torche *f* **Signalleuchte** *f s.* **Signalfeuer**
- Signallicht** *nt* ① signal *m* lumineux; NAUT feu *m* de signalisation ② CH (*Verkehrssampel*) feu *m* **Signalmast** *m* EISENBAHN sémaphore *m* **Signalton** *m* signal *m* sonore; *eines Anrufbeantworters* bip *m* sonore
- Signalwirkung** *f* ~ **haben** montrer la voie
- Signatar** [zɪgna'ta:ɐ] <-s, -e> *m* JUR signataire *m*
- Signatur** [zɪgna'tu:ɐ] <-, -en> *f* ① (*Buchsignatur*) cote *f*
- ② (*Kartenzeichen*) signe *m*
- ③ *geh* (*Unterschrift*) signature *f*
- Signet** [zɪn'je:, zɪ'gne:t, Pl: zɪn'je:s, zɪ'gne:tə] <-s, -s o -e> *nt* logo *m*
- signieren*** [zɪ'gni:rən] *tr V* signer; *Schriftsteller*: dédicacer; **etw** ~ signer qc; *Schriftsteller*: dédicacer qc
- Signierung** [zɪ'gni:rʊŋ] <-, -en> *f* signature *f*; (*durch den Autor*) dédicace *f*
- signifikant** [zɪgnifi'kant] *geh* **I. Adj** ① (*bedeutsam*) important(e), significatif(-ive)
- ② (*charakteristisch*) ~ **für jdn/etw sein** être caractéristique de qn/qc
- II. Adv** *ansteigen, sinken* sensiblement
- Silbe** ['zɪlbə] <-, -n> *f* syllabe *f*
- ▶ **keine** ~ **davon ist wahr** il n'y a pas un mot de vrai là-dedans; **etw mit keiner** ~ **erwähnen** ne pas souffler mot de qc
- Silbentrennung** *f* coupure *f* des mots, coupure syllabique; **eine falsche** ~ **korrigieren** corriger une mauvaise coupure **Silbentrennungsprogramm** *nt* INFORM programme *m* de coupure
- Silber** ['zɪlbɐ] <-s; kein Pl> *nt* ① (*Edelmetall*) argent *m*
- ② (*Tafelsilber*) argenterie *f*
- ③ (*Silbermedaille*) médaille *f* d'argent; ~ **holen** décrocher l'argent (*fam*)

► **Reden ist ~, Schweigen ist Gold** *Spr.* la parole est d'argent et le silence est d'or

Silberbarren *m* lingot *m* d'argent **Silberbergwerk** *nt* mine *f* d'argent **Silberbesteck** *nt* argenterie *f* **Silberblick** *m* *fam* **einen ~ haben** avoir une coquetterie dans l'œil (*fam*) **Silberdistel** *f* BOT chardon *m* argenté **Silberfaden** *m* fil *m* d'argent **silberfarben** [-farbŋ], **silberfarbig** *Adj* argenté(e) **Silberfischchen** [-fiʃçən] <-s, -> *nt* poisson *m* d'argent **Silberfuchs** *m* renard *m* argenté **Silbergehalt** *m* teneur *f* en argent **Silbergeld** *nt* kein *Pl* pièces *fpl* en argent **Silbergeschirr** *nt* argenterie *f* **Silberglanz** *m* ① (*silberner Schimmer*) reflets *mpl* d'argent [*o* argentés] ② MINER argentite *f*, argyrose *f* **silbergrau** *Adj* gris argenté *inv*

silberhaltig [-haltiç] *Adj* argentifère

silberhell I. *Adj* *Stimme, Ton* argentin(e) II. *Adv* **ihr Lachen tönte ~** son rire sonnait clair comme l'argent **Silberhochzeit** *f* noces *fpl* d'argent **Silberling** ['zɪlbɛlɪŋ] <-s, -e> *m* BIBL denier *m* **Silbermedaille** *f* médaille *f* d'argent **Silbermöwe** *f* ZOOLOG goéland *m* argenté **Silbermünze** *f* pièce *f* d'argent

silbern ['zɪlbɛn] *Adj* ① (*aus Silber*) en argent

② (*weiß glänzend*) argenté(e)

Silberpapier *nt* papier *m* d'aluminium **Silberpappel** *f* peuplier *m* blanc **Silberschmied(in)** *m(f)* orfèvre *m* **Silberschmuck** *m* bijoux *mpl* en argent **Silberstreif[en]** *m* ► **ein ~ am Horizont geh** une lueur d'espoir [à l'horizon]; **es zeichnet sich ein ~ am Horizont ab** on voit poindre une lueur d'espoir (*soutenu*)

silberweiß, silbrig ['zɪlbriç] I. *Adj* argenté(e)

II. *Adv* ~ **glänzen** briller d'un éclat argenté; ~ **schimmern** jeter une lueur argentée

Silberzwiebel *f* oignon *m* grelot au vinaigre, petit oignon blanc au vinaigre

Silhouette [zi'li:ʊɛtə] <-, -n> *f* ① silhouette *f*; **sich als ~ gegen etw abheben** [*o* **abzeichnen**] se découper sur qc; **sich als ~ gegen den Horizont abheben** se dessiner à l'horizon

② (*Form, Umriss*) *eines Kleidungsstücks* ligne *f*; **ein Kleid mit schlanker ~** une robe qui affine la ligne

Silicium [zi'li:tsɪjʊm] <-s; kein *Pl*> *nt* s. **Silizium**

Silikat [zili'ka:t] <-[e]s, -e> *nt* CHEM silicate *m*

Silikon [zili'ko:n] <-s, -e> *nt* CHEM silicone *f*

Silikonimplantat *nt* implant *m* de silicone **Silikonspritze** *f* injection *f* de silicone

Silikose [zili'ko:zə] <-, -n> *f* MED silicose *f*

Silizium [zi'li:tsɪjʊm] <-s; kein *Pl*> *nt* CHEM silicium *m*; ~ **ist ein Halbmetall** le silicium est un non-métal

Silizium-Chip *m* puce *f* de silicium

Silo ['zi:lo] <-s, -s> *m* silo *m*

Silvaner [zɪl'va:nɐ] <-s, -> *m* sylvaner *m*

Silvester [zɪl'vestɐ] <-s, -> *m* *o* *nt* Saint-Sylvestre *f*; **morgen ist ~** demain, c'est la Saint-Sylvestre; **an ~** à la Saint-Sylvestre

Silvesterfeier *f* réveillon *m* de la Saint-Sylvestre

Silvesternacht *f* nuit *f* de la Saint-Sylvestre

Simbabwe [zɪm'bapvə] <-s> *nt* le Zimbabwe

Simbabwer(in) [zɪm'bapvɐ] <-s, -> *m(f)* Zimbabwéen(ne) *m(f)*

simbabwisch [zɪm'bapvɪʃ] *Adj* zimbabwéen(ne)

Similstein ['zi:mili-] *m* *Fachspr.* pierre *f* artificielle

SIM-Karte ['zɪm-] *f* *Abk* von **Subscriber Identification Module** TELECOM carte *f* SIM

Simmerring® ['zɪmɐ-] *m* TECH bague *f* d'étanchéité

simpel ['zɪmpəl] I. *Adj* ① (*einfach*) simple; **[ganz] ~ sein** être [très] simple; **das ist doch ganz ~** c'est simple comme bonjour

② (*schlicht*) [tout(e)] simple

II. *Adv* simplement

Simplex ['zɪmplɛks] <-; kein *Pl*> *nt* INFORM, TELECOM simplex *m*

simplifizieren* [zɪmplifi'tʃi:rən] *tr* *V* *geh* simplifier

Sims [zɪms, *Pl:* 'zɪmzə] <-es, -e> *m* *o* *nt* (*Fenster-sims*) rebord *m*; (*Kaminsims*) corniche *f*

simsalabim [zɪmzala'bɪm] *Interj* abracadabra

simsen ['zɪmzŋ] *fam* I. *intr* *V* envoyer un texto

II. *tr* *V* envoyer SMS

Simulant(in) [zimu'lant] <-en, -en> *m(f)* simulateur(-trice) *m(f)*

Simulation [zimu'la:ʃjɔ:n] <-, -en> *f* simulation *f*

Simulationsprogramm *nt* INFORM programme *m* de simulation

Simulator [zimu'la:toʁ, *Pl*: zimula'to:rən] <-s, -en> *m* simulateur *m* [de vol]

simulieren* [zimu'li:rən] *tr, intr V* simuler

simultan [zimu'l'ta:n] *geh I. Adj* simultané(e)

II. Adv simultanément

Simultandolmetschen <-s; *kein Pl*> *nt* interprétation *f* simultanée **Simultandolmetscher(in)**

m(f) interprète *mf* simultané(e) **Simultanhaf-**

tung *f* JUR responsabilité *f* simultanée

Sinai ['zi:nai] <-[s]> *m der* ~ le Sinaï

Sinaihalbinsel *f die* ~ la péninsule du Sinaï

sine tempore ['zi:nə 'tɛmpore] *Adv* UNIV ponctuellement; **um neun Uhr** ~ à neuf heures pile

Sinfonie [zinfo'ni:, *Pl*: zinfo'ni:ən] <-, -n> *f* symphonie *f*

Sinfoniekonzert *nt* concert *m* symphonique **Sinfonieorchester** *nt* orchestre *m* symphonique

sinfonisch [zinfo:niʃ] *Adj* MUS symphonique

Singapur ['ziŋapu:ʁ] <-s> *nt* Singapour *f*

Singdrossel *f* ZOO grive *f* musicienne

singen ['ziŋən] <səŋ, gesungen> **I. intr V** ① chanter; **zur Gitarre** ~ chanter à la guitare; **das Singen** le chant; **unter fröhlichem Singen** en chantant gaiement

② *sl (gestehen)* se mettre à table (*fam*)

II. tr V chanter *Lied, Arie*

III. r V sich durstig/heiser ~ avoir soif/être enroué(e) à force de chanter

Singhalese [ziŋa'le:zə] *m*, **Singhalesin** *f* Cinghalais(e) *m(f)*

Single¹ ['ziŋl] <-, -s> *f* (kleine Vinylschallplatte) 45 tours *m*

Single² <-s, -s> *m* (Person) célibataire *mf*

Singlebörse *f* INFORM forum *m* pour célibataires; **jdn über eine ~ kennen lernen** connaître qn par un forum pour célibataires **Singlehaushalt** *m* foyer *m* d'une personne

Singsang ['ziŋzɑŋ] <-s, -s> *m kein Pl fam* mélodie *f*, chant *m* monotone

Singspiel *nt* vaudeville *m* **Singstimme** *f* ① (*Gesangsteil*) [partie *f* de] chant *m* ② (*Stimme*) voix *f*

Singular ['ziŋgula:ʁ] <-s, -e> *m* GRAM singulier *m*

Singvogel *m* oiseau *m* chanteur

sinken ['ziŋkŋ] <səŋk, gesunken> *intr V + sein* ① (*versinken*) couler; **sich auf den Grund ~ lassen** se laisser couler

② (*an Höhe verlieren*) *Flugzeug, Ballon*: descendre

③ (*niedersinken*) tomber; **der Kopf sank ihm auf die Brust** il piqua du nez

④ (*abnehmen*) *Kurs, Preis, Druck, Fieber*: baisser; *Ansehen*: être terni(e); *Vertrauen*: être ébranlé(e); ~ **d Produktion, Dollarkurs** en baisse; **den Mut/die Hoffnung ~ lassen** perdre courage/espoir

⑤ (*sich schlechter stehen*) **in jds Achtung (Dat)** ~ baisser dans l'estime de qn; **in jds Gunst (Dat)** ~ perdre la faveur de qn

Sinn [zɪn] <-[e]s, -e> *m* ① *kein Pl (Bedeutung)* sens *m*; **im engeren [o eigentlichen]** ~ **e** au sens strict [o propre] du terme; **im weiteren** ~ **e** au sens large du terme; **im übertragenen** ~ au sens figuré; **in gewissem** ~ **e** en un sens; **der tiefere [o verborgene]** ~ **einer S. (Gen)** le sens profond [o caché] de qc

② *kein Pl (Zweck)* sens *m*; **keinen ~ haben [o ergeben]** n'avoir aucun sens; **es hat keinen ~ länger zu warten** ça n'a aucun sens d'attendre plus longtemps; **das macht ~/keinen** ~ *fam* c'est pas mal/c'est n'importe quoi (*fam*)

③ *kein Pl (Gespür, Verständnis)* sens *m*; ~/keinen ~ **für Humor haben** avoir/ne pas avoir le sens de l'humour

④ *meist Pl (Sinnesorgan)* sens *m*; **die fünf ~ e** les cinq sens

⑤ (*Denkungsart, Interesse*) **in jds ~ (Dat) sein** aller dans le sens de qn; **in jds ~ (Dat) handeln** agir dans

le sens de qn; **mit jdm/etw nichts im ~ haben** ne pas s'intéresser à qn/qc

⑥ (*Verstand*) **bist du noch bei ~en?** tu as encore toute ta tête? (*fam*)

► **etw ohne ~ und Verstand tun** faire qc en dépit du bon sens; **im wahrsten ~e des Wortes** au sens propre du mot; **der sechste ~** le sixième sens; **einen sechsten ~ für etw haben** avoir un sixième sens pour qc; **[et]was im ~ haben** avoir qc derrière la tête; **jdm in den ~ kommen** venir à l'esprit [o à l'idée] de qn; **da kommt mir gerade etwas in den ~** quelque chose me vient à l'esprit en ce moment; **sich (Dat) etw aus dem ~ schlagen** faire une croix sur qc; **das schlag dir mal aus dem ~!** *fam* tu peux faire une croix dessus! (*fam*); **das will mir nicht aus dem ~** ça ne me sort pas de la tête; **etw will jdm nicht in den ~** qn n'arrive pas à comprendre qc; **in diesem ~e ...** sur ce, ...; **wie von ~en** comme un fou/une folle

Sinnbild *nt* symbole *m* **sinnbildlich** I. *Adj* symbolique II. *Adv* symboliquement

sinnen ['zɪnən] <sañn, gesonnen> *intr V geh*

① (*grübeln*) **über etw (Akk) ~** méditer sur qc; (*nachdenken*) réfléchir à qc; ~**d** méditatif(-ive); (*nachdenklich*) songeur(-euse)

② (*trachten nach*) **auf Vergeltung (Akk) ~** méditer une [o sa] vengeance

► **sein/ihr Sinnen und Trachten** son but, sa préoccupation; s. a. **gesonnen**

sinnentleert *Adj geh* dénué(e) de sens **sinnentstellend** I. *Adj* erroné(e); ~ **sein** être erroné(e) II. *Adv* de façon erronée

Sinnesänderung *f* revirement *m*, changement *m*

d'avis **Sinneseindruck** *m* impression *f* sensorielle; **ein optischer ~** une impression optique **Sinnesorgan** *nt* organe *m* sensoriel **Sinnesreiz** *m*

BIOL stimulus *m* sensoriel **Sinnestäuschung** *f* illusion *f* des sens **Sinneswahrnehmung** *f* perception *f* sensorielle **Sinneswandel** *m* revirement *m*

sinnfällig I. *Adj* clair(e), évident(e) II. *Adv* clairement

Sinngehalt *m* sens *m* profond, signification *f* profonde **sinngemäß** I. *Adj* Übersetzung conforme au sens; Wiedergabe en substance II. *Adv* en substance

sinnieren* [zɪ'ni:rən] *intr V* méditer; **über etw (Akk) ~** méditer sur qc

sinnig ['zɪnɪç] *Adj* sensé(e); **sehr ~!** *iron* très intelligent(e)!

sinnigerweise *Adv iron* judicieusement

Sinnkrise *f* crise *f* existentielle

sinnlich I. *Adj* ① *Reiz, Wahrnehmung* sensoriel(le) ② (*genussfreudig*) *Person* épicurien(ne) ③ (*erregbar, lustvoll*) *Lippen, Begierde, Freuden* sensual(le)

II. *Adv* ① **etw ~ wahrnehmen** percevoir qc [au niveau sensoriel]

② (*sexuell*) *begehren, erregen* sexuellement

Sinnlichkeit <-; kein Pl> *f* sensualité *f*

sinnlos I. *Adj* ① (*nutzlos*) *Handlung, Maßnahme* absurde ② (*vergeblich*) *Anstrengung, Bemühung* vain(e) ③ (*hemmungslos*) *Raserei, Wut* fou(folle)

II. *Adv* ① (*nutzlos*) sans raison ② (*vergeblich*) *sich anstrengen, bemühen* en vain; **wir haben uns nicht ~ angestrengt** nos efforts n'ont pas été vains

③ (*hemmungslos*) complètement; ~ **betrunken sein** être ivre mort(e)

Sinnlosigkeit <-; -en> *f* ① (*Nutzlosigkeit*) absurdité *f* ② (*Vergeblichkeit*) vanité *f*

sinnreich *Adj* *Erfindung, Einrichtung* sensé(e) **sinnverwand** *Adj* LING synonyme **sinnvoll** I. *Adj* ① (*zweckmäßig*) sensé(e) ② (*Erfüllung bietend*) intéressant(e) ③ LING sensé(e) II. *Adv* (*vernünftig*) de façon sensée **sinnwidrig** *geh* I. *Adj* insensé(e), absurde II. *Adv* absurdement, de façon absurde

Sinologe [zino'lo:gə] <-n, -n> *m*, **Sinologin** *f* sinologue *mf*

Sinologie [zinolo'gi:] <-; kein Pl> *f* sinologie *f*

Sintflut ['zɪnt-] *f* déluge *m* ► **nach mir die ~** *fam*